

Let Not The Light
Of Freedom
Be Extinguished!

American Home
over 100 years
of
serving
American-
Slovenians



AMERICAN HOME

AMERIŠKA DOMOVINA

SLOVENIAN MORNING NEWSPAPER



Vol. 106, No. 25

USPS 024100

ISSN Number 0164-68X

AMERIŠKA DOMOVINA, JUNE 24, 2004

Phone: (216) 431-0628

e-mail: ah@buckeyeweb.com

70¢



Linda Plecnik, Head Chef

COOK OF THE DAY – Linda Plecnik, head chef, prepares to go over the trays of food that will be used for the breaded chicken/roast beef dinner for the annual St. Vitus Parish Picnic on Sunday, July 18 at Slovenska Pristava.

A group of 70+ volunteers will be needed for this annual family event. The net proceeds will be used for the church roof and maintenance project of St. Vitus Church. Mrs. Plecnik has helped at numerous parish and community events including Baraga Days (1998), Catholic Mission Dinners, KSKJ Annual Picnics, St. Vitus Parish and Slovenian School Dinners, Altar and Rosary Society dinners, and St. Ignatius High School Marching Band Dinners.



Fireworks Campaign

The American Home newspaper is holding another campaign for **NEW** subscribers.

Any new subscription to the American Home will cost only **\$15.00** a year, instead of the usual \$35.00 during this promotion. The usual anonymous American Home friend will pay \$15.00 toward the first **30** new persons who send in their \$15.00, and the American Home will kick in the remaining \$5.00.

The campaign ends July 4th. So rocket your \$15.00 to American Home, 6117 St. Clair Ave., Cleveland, OH 44103 and watch the fireworks of happiness on the person who will be the recipient of this wonderful and thoughtful gift which will last the entire year. And remember, by reading the American Home newspaper, you will automatically be perpetuating your magnificent Slovenian heritage.

Don't be a dud; this is your explosive chance to shine!

Kostanjevica in Nova Gorica...

At the very mouth of the Vipava valley, where the wide Friuli plain narrows and the mountain range with Čaven and Nanos and beyond them the karst plateau can be felt, the Church of the Annunciation and the Franciscan monastery attached to it rise from a 450 foot high hill.

In the midst of the city bustle, just above the Slovene-Italian border on Kostanjevica hill, or "Kapela," as they call it here, is an ancient pilgrimage sanctuary with a colorful history and rich treasures of the past. For the citizens of Nova Gorica and of Gorizia across the border in Italy, it is an oasis of green, peace, and spirituality.

A visit to Kostanjevica today offers a many-sided encounter, as it combines at least three kinds of cultural and spiritual experiences: a monument of sacred art and a spiritual center (the church and the monastery), a historical monument (the tomb of the Bourbons), and a cultural monument (the monastery library). The Franciscan fathers have been caring for all three for 180 years.

The Church

Along with the legends about the origin of the church is the historical fact that in 1623 Count Matija Thurn had a small church built on his property where he placed a painting of Mary, before which people gathered to pray. Along with the church he established a small monastery.

Among the first caretakers of the church and the monastery were the Carmelites, who over 134 years enlarged and embellished both buildings. In the midst of Kostanjevica's rich flourishing came the decree of Austrian Emperor Joseph II in 1781 that banished the Carmelites from Kostanjevica. They left practically nothing behind them.

For nine years the church and the monastery were closed. Later, in 1811, Kostanjevica was handed over to the Slovene Franciscans, who still manage it today.

Destroyed during World War I, the church was renovated between 1924 and 1929 and its previous beauty revived with rich stucco works. The central place in the marble altar is taken by the painting of Mary with Jesus in a gold frame with sun beams. The fresco of Mary the Comforter, called the "Kostanjevica Mary" was painted by Leo-

nardo Rigo. The *Coronation of Mary* painted on the nave ceiling is a work by Giovanni Moro from Friulia in north-eastern Italy.

The many tombstones that reflect the attachment of the faithful to this site, in particular the aristocracy of Gorizia, are a special feature of the Kostanjevica church.

Tomb of the Bourbons

A visitor to Kostanjevica must not forget to visit the tomb where the last descendants of the royal French Bourbon family are buried. The July Revolution of 1830 banished them from France, and they found refuge in Gorizia with Count Coronini. Their wish was to be buried in Kostanjevica, and thus today this site is famous worldwide as the "Little St. Denis." Six members of the Bourbon family rest in the crypt under the church:

Charles X (1757–1836). Crowned in 1821, he was an arbitrary ruler and in many ways hastened the July Revolution in 1830. After abdicating the throne, he wandered all over Europe; at first he took refuge in Edinburgh, from there he went to Prague, and finally he came to the "Austrian Nice." Here he was welcomed by Count Coronini but died from cholera seventeen days later.

Louis XIX, Duke of Angoulême (1775–1844), the oldest son of Charles X, died in Gorizia in the palace of the Counts of Strassoldo.

His wife Maria Theresa Charlotte, Duchess of Angoulême (1778–1851), daughter of Louis XVI and Marie An-

toinette, the daughter of the Austrian Empress Maria Theresa.

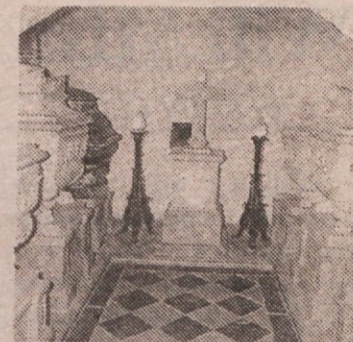
Henry V, Count of Chambord (1820–1883), son of Charles Ferdinand and grandson of Charles X, was the last member of the French Bourbons.

Louise Maria Theresa, Duchess of Parma (1819–1864). After the violent death of her husband Charles III, Duke of Parma, she ruled as regent in place of her minor son.

Marie Theresa Beatrice Gaetana, Archduchess of Austria-Este (1817–1886), wife of Henry V. It is largely to her credit that the members of the Bourbon family are gathered in one place.

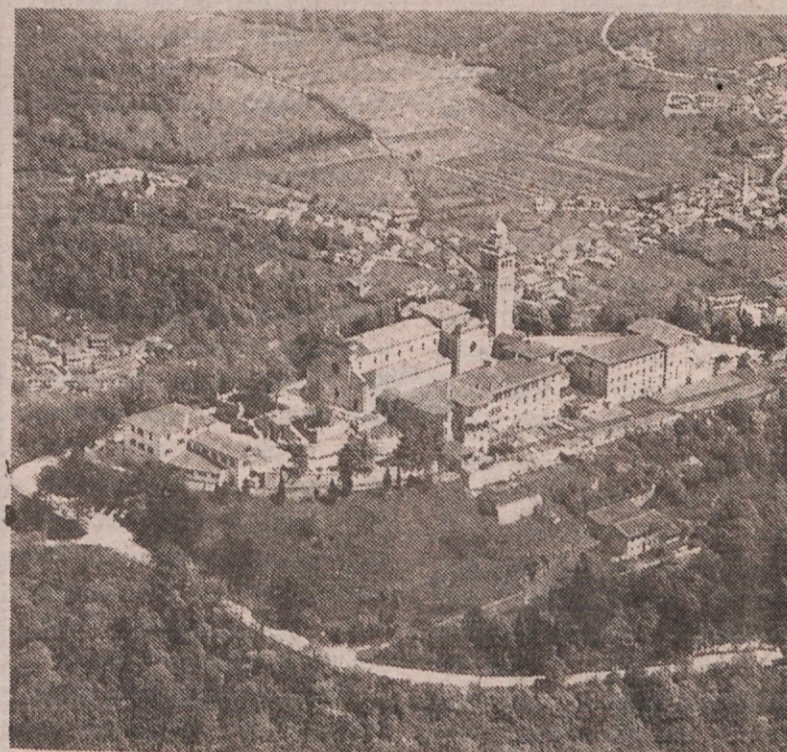
In a niche in front of the tomb of the Bourbons is buried Louis Jean Casimir, Duke of Blacas, Marquis d'Aulps (1771–1839), a court minister under Charles X who followed him into exile. In Gorizia, he acquired estates in St. Maver in Italy and Kanal in Slovenia.

(Continued on page 2)



Upper Photo: The tombs of the French Bourbons in the monastery at Kostanjevica.

It's Cool to be Slovenian



Kostanjevica in far western Slovenia, from the air

AMERICAN HOME AMERIŠKA DOMOVINA

6117 St. Clair Ave., Cleveland, OH 44103-1692
Telephone: 216/431-0628 - Fax: 216/361-4088

AMERIŠKA DOMOVINA (USPS 024100)

James V. Debevec - Publisher, English Editor
Dr. Rudolph M. Susel - Slovenian Editor

Ameriška Domovina Permanent Scroll of Distinguished Persons:
Rt. Rev. Msgr. Louis B. Baznik, Michael and Irma Telich,
Frank J. Lausche, Paul Kosir

NAROČNINA:

Združene države Amerike in Kanada:

\$35 letno za ZDA; \$40 za Kanado (v ZD valuti)
Slovenija in tujina, letalska pošta, \$165 letno (v ZD valuti)

SUBSCRIPTION RATES

United States and Canada:

U.S.A.: \$35 per year; Canada: \$40 in U.S. currency
Slovenia and other foreign: \$165 U.S. per year (air)

AMERICAN HOME (ISSN 0164-680X) is published weekly, except 1st week in July and 1 week after Christmas, for \$35 per year by American Home Pub. Co., 6117 St. Clair Avenue, Cleveland, OH 44103-1692. Periodicals postage paid at Cleveland, Ohio. POSTMASTER: Send address changes to AMERICAN HOME, 6117 St. Clair Cleveland, OH 44103-1692.

No. 25

June 24, 2004



Ken, left, and Tom, the Malensek brothers

Will Miss Malensek's

by RUDY FLIS

Well, it is with great sadness that I eliminate Bonna and Norwood Avenues from my itinerary. Klobase, zelodec, rice and blood sausage flowed liberally from that location, formally known as Malensek's Meat Market. My car carried hundreds of pounds of smoked klobase to such places as Butler, PA, Lancaster, Heath, Columbus, Akron, Warren, Barberton, and Norton, Ohio. Upland, Calif., home of my brother Tony is another location I carried goodies from Malensek's.

Most are customers of mine who just loved the taste of a Slovenian smoked klobasa and always appreciated my special delivery to them.

I'll miss Ken and Tom Malensek, the ones who each day blended meat and spices and in their old-fashioned smokehouse gave me and my family, plus friends and customers the tasty morsel we call "klobasa." Thanks Ken and Tom. In a perfect world, you two would always be there for me, to en-

joy what you two do so well.

As you leave, know that Malensek's smoked Slovenian Klobasa was enjoyed to the last.

Pictured are the two masters of Slovenian klobasa, Ken and Tom Malensek. They are wearing nice smiles, just hours before they close the door to their store. I was there that last day to pick up their tasty klobasa just one last time, and to have the two brothers autograph their pictures shown in an article about their retirement, which appeared in the Cleveland Plain Dealer on Saturday, June 19 in the Metro section.

So that Ken and Tom know the last day of their work was appreciated, I have a picture of my sons Mike and Marty doing what they like doing best, eating that tasty smoked klobasa from Malensek's. Their cousin Steve looks kind of happy to me, as he partakes in the consumption of the last of that tasty morsel from Malensek's Meat Market.

Good luck Ken and Tom. Don't let the smoke get in your eyes.

All Invited to Ohio KSKJ Day

The 53rd annual Ohio KSKJ Day Picnic will be held on Sunday, June 27, from 12 noon to 8 p.m., at Slovenska Pristava Slovenian Recreation Center in Harpersfield, Ohio. It is sponsored by the Ohio Federation of American Slovenian Catholic Union (KSKJ) Lodges as a social event for all KSKJ members, their families and friends.

Everyone is kindly invited to come and join the get-together to renew old acquaintances and enjoy good fellowship.

The Veseli Godci Orchestra will furnish music for our listening and dancing pleasure from 3 to 7 p.m.

There will be food and liquid refreshments available. A bake sale will feature homemade delicacies by the members. Free refreshment tickets worth \$2.00 will be given to children 14 years of age and under until 5 p.m. Games and contests for chil-

dren will begin at 4 p.m. The swimming pool will also be open at a cost.

Admission and parking are free.

DIRECTIONS:

From Cleveland, take Route I-90 East to the Geneva Exit, State Route 534. Take Route 534 South for approximately 2 miles to South River Road. Proceed on South River Road for approximately 1 mile to Brandt Road. Brandt Road is the first street you will see while traveling on South River Road. It is easy to miss the street if you are not paying attention. Turn right on Brandt Road and proceed to Slovenska Pristava. The picnic area is a little over a half-mile down Brandt Road. You will have to make a right turn from Brandt to enter the picnic area.

--Joseph V. Hocevar
Ohio Federation President



the library at the Kostanjevica monastery.

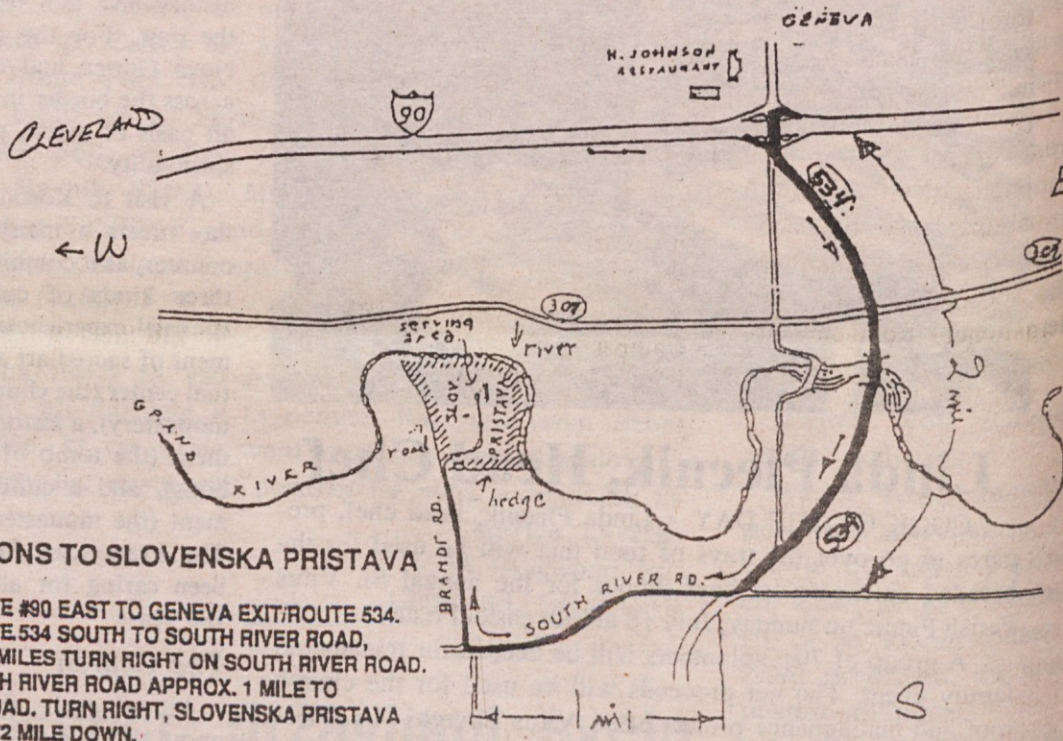
Kostanjevica

(Continued from page 1)

The Library

The library is named after the nobleman Stanislav Škrabec, who lived more than forty years in Kostanjevica and is ranked among the greatest Slavists of the 19th century.

The beginnings of the library reach back to the 16th century, if we consider the material from Sveta Gora, which is the richest and most valuable. When the Franciscans were forced to leave Sveta Gora, they took their very rich library with them, and later, moving to Kostanjevica, they brought it with them.



DIRECTIONS TO SLOVENSKA PRISTAVA

TAKE ROUTE #90 EAST TO GENEVA EXIT/ROUTE 534.
TAKE ROUTE 534 SOUTH TO SOUTH RIVER ROAD,
APPROX. 2 MILES TURN RIGHT ON SOUTH RIVER ROAD.
TAKE SOUTH RIVER ROAD APPROX. 1 MILE TO
BRANDT ROAD. TURN RIGHT, SLOVENSKA PRISTAVA
IS ABOUT 1/2 MILE DOWN.

100 WORDS MORE OR LESS

by John Mercina

HE? SHE? IT? -- ON? ONA? ONO?

(Received from a friend, author unknown)

"You may not know that many non-living things have a gender;
For example...

- ☐ Ziploc Bags... They are male, because they hold everything in, but you can see right through them.
- ☐ Copiers... They are female, because once turned off, it takes a while to warm them up again.
- ☐ Tire... Male, because it goes bald and it's often over-inflated.
- ☐ Hot air balloon... Male, because, to get it to go anywhere, you have to light a fire under it, and of course, there's the hot air part.
- ☐ Sponges... Female, because they're soft, squeezable and retain water.
- ☐ Subway... Male, because it uses the same old lines to pick people up.
- ☐ Hourglass... Female, because over time, the weight shifts to the bottom.
- ☐ Hammer... Male, because it hasn't changed much over the last 5,000 years, but it's handy to have around."

Life in the Refugee Camps 1949

By Anton Zakelj, translated and edited by John Zakelj

Introduction

(Translator's comments) as we begin 1949, we were in the Trofaiach Displaced Persons (D.P.) Camp, located near the city of Leoben, Austria, about 50 miles southwest of Vienna. The camp was under the auspices of the International Refugee Organization (IRO). At this point, it may be useful for the reader to know more about the IRO and the situation in Europe at that time. The following interesting article is from Miff Crommelin in Vancouver, British Columbia. Miff's father, Edward Crommelin, worked for the IRO and the United Nations Relief and Rehabilitation Administration (UNRRA) from 1945 to 1952. This article is from the *Stars and Stripes News* sometime in 1950:

"More than 750,000 people today are becoming established in new homes in 80 countries throughout the world, thanks to history's most outstanding example of international peacetime cooperation - the United Nations' specialized agency, the International Refugee Organization.

"Although World War II demonstrated the ability of many nations to band together against a mutual enemy, the IRO has best illustrated their capacity to cooperate smoothly in peacetime, without the stimulus of a common threat to their individual security.

"The work of the IRO in the three years since it was started has produced hundreds of administrative, operational, social, financial, political and diplomatic problems. All have been settled by negotiation, conference and compromise within the organization to the satisfaction of all nations involved, and to the permanent benefit of more than 1,000,000 persons uprooted and displaced by the last war and the political upheaval that followed it."

From our standpoint as refugees, things didn't work quite as smoothly as the description in the *Stars and Stripes* article. Nevertheless, throughout 1948 and 1949, we were finally beginning to see resolution of the uncertain and dangerous situation in since the Communists took over our homeland in 1945.

Saturday, Jan. 1, 1949
in the D.P. (Displaced Persons) Camp near Leoben, Austria:

The Trofaiach D.P. Camp

is located about a half hour's walk from the market (trg) in Trofaiach. During World War I, this was the site of a gunpowder factory for the Austrian Army. When Austria (and Germany) lost that war, the machinery for manufacturing the gunpowder was apportioned among the new countries that were formed after the war. All the buildings were destroyed and only the foundations remained. During World War II, the Germans built barracks on this site for their *Ostarbeiter*, workers whom they had forcibly relocated from Eastern Europe (mostly Ukrainians). On this site, the Germans also built a crematorium to burn the bodies of workers who died.

(In 1986, my son and I visited Trofaiach. At first, we had a hard time finding the site of the D.P. Camp because nobody could remember it. Finally, when we asked about the old gunpowder factory, people remembered the location. When we arrived there, we found that a youth camp had been built on the site of the former D.P. Camp.)

Today, January 1, 1949, we're taking turns praying in the chapel to make sure we always have someone praying 24 hours a day, 7 days a week. Last night, I didn't sleep well because I was worried I would miss my turn at 3:30 a.m. I finally fell asleep and then woke a few minutes late. I prayed in the chapel from 3:35 to 4:30 a.m., 30 minutes longer than planned to make up for being late. We are praying for a new home where we will be safe and free.

About 5 inches of snow fell last night. At 8 a.m., I went to Mass. At 2 p.m., we had a special New Year's dinner: soup, potatoes, pork, cider and a little red wine. I bought a bottle of red wine yesterday for 21 shillings.

Baby Janko is 4-and-a-half months old and weighs 16 pounds. Our friends' daughter Jolanda is 15 months old and weighs only 17 pounds due to her health problems.

(To Be Continued)

Vacation

There will be no Ameriška Domovina (American Home) printed the week of July 4th. The office will be closed from July 5th until July 12th for our annual summer vacation.



A scene from an Austrian village, probably Trofaiach. Photo by IRO administrator E. C. Crommelin, 1950.

St. Vitus Alumni News

While most of the organizations "throw in the towel" during the summer months, the St. Vitus Alumni meets to make plans for their Big Day in October... the Honoree Day... this year being October 31st.

The meetings of this active group are held in January, April, July, and October, usually the first Thursday of the month. The next meeting will be on July 1st.

We will meet at 7 p.m. in the Slovenian Room of the St. Vitus Village.

Come down, a good time to pay your dues, which are only \$5.00 per year.

Qualifications for membership are that you have attended St. Vitus School... and or the Slovenian School.

The gatherings are a good source of meeting and making new friendships... an evening of diversion... and adding a bit of 'spice' to your life, plus, they never send you home on an 'empty tummy.' Some of the best 'cooks' and bakers belong to this organization. Come down and check it out for yourself.

Alfi Nipic, Avsenik Singers Perform at SNPJ Farm

Celebrate the 100th Anniversary of the SNPJ at SNPJ Farm in Kirtland, Ohio on Sunday, July 4th, with Alfi Nipic and his Orchestra from Slovenia. Alfi is Slovenia's best-loved entertainer, renowned for his ballad, "Slovenija," now a popular waltz in the United States. Alfi will perform on stage with the Avsenik Singers from Slovenia's most famous orchestra.

Alfi Nipic delighted audiences for 20 years as lead singer with the Avsenik Quintet, the legendary Alpine style orchestra. He recorded several gold records with the group before creating his own band a decade ago. Alfi now appears across Europe, solo and with the Avsenik Singers. Polka and waltz fans will enjoy Slovenian-style classics presented by the man who made them hits.

Alfi will be joined by accordionist Franc Ramot; guitarist Zlatko Sobočan; Branko Novak on the bass; Joe Lubej, clarinet; and Tone Stangler on the trumpet.

The Avsenik Singers include Jozica Svete and Jozi Kališnik. The members hail from Maribor, Slovenia.

The Slovene National Benefit Society, known as the SNPJ, is America's largest Slovenian organization. This year marks SNPJ's 100th year of service to Slovenian America.

Gates open at noon on Sunday, the Fourth of July, at SNPJ Farm, with down-home dinners served from 1:00 to 3:00.

Alfi Nipic strikes up the band at 3:30 for four hours of world-class Slovenian-style entertainment.

Join the balinca tournament, too.

Sandwiches and refreshments available all day. Admission is only \$5.00. Children and teens free.

SNPJ Farm is located on Heath Road in Kirtland, Ohio, off Chardon Road (Route 6), three miles east of State Route 306.

--Joe Valencic,
President, Cleveland
Federation of SNPJ Lodges

Bike to Pristava

The annual bicycle ride to Slovenska Pristava in Harpersfield, Ohio will take place on Monday, July 5th.

Cyclers will leave St. Mary's (Holmes Ave., Cleveland) at 8:45 a.m. and meet suburban riders by Denny's near Euclid Avenue and Rt. 91. A picnic will be served at Pristava.

If you wish to join the caravan, please call Fr. Kumse, pastor, at the rectory office (216) 761-7740 to make reservations.

Euclid Pensioners Picnic

Slovene Pensioners of Euclid Annual Picnic will be held at the SNPJ Farm, Kirtland, Ohio from noon to 5 p.m. on Wednesday, July 28.

Dinner tickets are \$13.00; dance only - \$5.00. Music by Al Battistelli.

Information call Jackie (216) 486-3522.

Seeks Rental in Slovenia

I want to rent a house or apartment in Aij-dovscina or Vipava or surrounding areas of Slovenia for three weeks starting the last week of July. If anyone has any ideas or contacts, please call Emma Dalpiaz at (440) 205-0564, Mentor, OH. Thank you.

For the best sounds
of Slovenia

Listen to
THE SLOVENIAN HOUR

On 50,000 Watt
WCPN Cleveland Public Radio

90.3 FM
Saturdays 9-10 pm

for Requests call
Tony Ovsenik
440-944-2538

Mlakar Walks Down Memory Lane



by RAY MLAKAR

I know that all of us are asking the same question, "When will it stop raining?" I wish I knew the answer. I know it is not doing the garden any good unless you have a rice paddy in which case it should be in full harvest. Seems like whenever there is a letup, we are all out there cutting the grass. At this time I guess we can all use either a couple of cows in the backyard or lambs to keep the grass mowed. Fortunately, due to health, I have the grass cut. But I still have to get out there to pull the weeds and at times I think someone comes at night and plants a new crop.

Well, let's get back to the Reserve Center and it so happened that in the 1970s most unfortunately, both of my sisters went into the hospital and my Aunt Ursula, all at the same time. My oldest sister was at a hospital in Warrensville Heights and my younger sister was at Parma in traction and most unfortunately, my Aunt Ursula was in Lutheran Hospital on Franklin.

I felt it was no more than right that after work I went to each hospital, first to Warrensville Hts. to visit my oldest sister, and then shoot over to Franklin Avenue to see Ursula. What can I say about Ursula. She had Dr. Cortner as her doctor and those of us from the west side who recall Doctor Cortner knew that once he had a patient, he would not turn them loose, but all in all he was a good doctor and one of the few that made house calls.

When I first went to see Ursula, the first thing she made me aware of was that "They cannot cook here." She was not on a restricted diet but she always felt that unless something was fried in butter, it was no good. In any case, she said, "Tomorrow when you come to visit me, be sure to bring me a cold beer." What? "You heard me, a cold beer. Dr. Cortner says I can have anything I want."

I was startled and figured that maybe the doctor felt that in her condition, don't deny her anything.

From visiting her, I would shoot out to Parma Hospital to visit my younger sister who had a bad time in traction which is no fun either. It was generally after 7 p.m., by time I got home and Ma would be holding supper for me. For better than a week when I went to see Ursula, I took her the cold can of beer. Unfortunately, the one night

the nurse came into the room and seen me pouring the cold beer for Ursula, she said, "Pray tell, just what are you doing?"

"Bringing her the beer each night for she said the doctor told her she can now have anything that she desires." "Oh my gosh," she says, "I am sorry I asked. I didn't think your aunt was falling that fast."

After a little better than a week there one night I ran into Doctor Cortner and he says, "Are you the nephew looking after your aunt?" Yep I said, that's me. "Well, I plan to release her tomorrow to go home; she is too old for an operation. I will meet you here tomorrow and I expect to get paid in cold cash before I release her."

I said, Wait, she has Medicare; they will pay you." Oh, no. I ain't waiting for Medicare, you pay me and then you can come to my office weeks later and we will make out the papers so you can get your money back.

I didn't like the idea, but who am I to argue with Dr. Cortner. The next day, I took emergency leave from my work, went to the bank and got his so-called cold cash and took my aunt home. He said he would be out every week to insure she is all right. Unfortunately, when I got Ursula home, the first instruction from her was to get her a full case of beer and make room in the ice box for her beer. What can I say, "Dr. Cortner says she can have anything she wants."

Like a dummy I got her the beer and it was just my luck that the following week I happened to be there when the doctor arrived to check up on her. As I let him in, he says, "I have to wash my hands." I said the bathroom is upstairs. No he said, I'll use the sink in the kitchen. Okay, be my guest. He comes out of the kitchen and in the living room where my aunt and I were waiting for him and he looks at me and says, "Son you have a drinking problem." "What?" I said. He said there are eight empty bottles of beer sitting on your kitchen counter. Hey wait a minute, Doc, those aren't mine, they are my aunt's.

What? Why are you giving her beer? Wait a minute, I have been bringing her beer ever since she was in the hospital. She said you told her she can have anything she wants.

He looked at Ursula and says, No more. Your beer drinking days are over. "But,

but, but," Aunt Ursula stammers. No buts, I said your beer drinking days are over. Beer is bad for anybody and above all bad for you in your age bracket. The doctor says, "Pack up the beer and take it home and don't buy her any more."

Before he left he said he will be back next week. I packed up the beer, but Ursula had a mind of her own for it seems as sure as God made green apples, the following week when I went to visit her, the sink counter was full of empty beer bottles again. Hey, Ursula, where did you get the beer? I knew you could not bring it, so I got the neighbor to get it for me.

Again, I packed up the beer, took it home and made a point of seeing the neighbors on each side and told them that under no circumstances will they bring her any more beer. She always tried to stay a few steps ahead of me and although I did not see any beer bottles around. But, she told the neighbors to take the bottles back to their house when she was finished. However, I noticed the beer caps in the waste basket. I knew I was fighting a losing battle, but then at her age, why should I nag her about it. I really had my hands full with her for she had a mind of her own and Ray could not tell her what to do. Maybe she felt her time was coming to an end for she said she wanted to see my sisters and me next week and wanted to talk about the future.

Well, she wanted to appoint my sister as her executor to her estate. But unfortunately, neither one of my sisters felt they wanted that responsibility, and so Ray got stuck again. Although my aunt and I got along, it seemed that she fought me every inch of the way. Well, space is running out and I will have to continue in the next issue with Ursula, but before I close, time for jokes. At this stage, I need a joke to keep my sanity.

I know that now and then the various priests like to tell a good joke in his homily and so I am going to help them out. Are you ready, Fathers?

Notice in church bulletin: "Ladies Bible Study will be held Thursday at 10 a.m. All ladies will then be invited to the "Fellowship Hall after the BS is done."

That is it. Amen. In the meantime, may the good Lord bless and watch over all of you and keep you dry.

Letter to St. Vitus Parishioners, Friends

Dear Parishioners, Friends, and Benefactors of St. Vitus Parish:

On April 25, 2004 a presentation was made to parishioners, friends and benefactors regarding the complete repair of the parish church and rectory roofs and other maintenance work that needs to be completed.

You are able to examine the details of this work in the enclosed brochure. On behalf of both parish pastoral and finance advisory councils I am asking for your support for this major parish project. Both church and rectory roofs are the original roofs and nearly 73 years-old. The ongoing maintenance performed on these roofs has been exhausted. Both roofs need to be completely repaired. The projected cost for this work is \$865,000.

The church roof portion cost is estimated at \$665,000. The remaining \$200,000 is for other maintenance work. This includes *replacement of old exterior window covers, masonry and brick work, paint work on exterior wooden frames and cleaning of exterior church structure*. As I stated at the presentation, nearly 60% of this cost will be paid by interest monies from the parish endowment trust, this year's net proceeds of bingo, and a lead gift from the estate of a parishioner. I am asking you

to provide support for only the remaining 40% of the project cost. You have responded well to past major parish projects. I believe you will respond to this request. The parish is fortunate to be allowed to use interest monies from the parish endowment trust. A bequeath from late Mr. Edward L. Mihevic Sr. provided the major resource so that we may now be able to approach this major parish project. To date, I am pleased to inform you that \$80,000 has already been raised for this purpose.

A "giving form" is enclosed to assist you in this personal decision on how to best support this project. I ask you to pray daily for all the workers involved in this complex and difficult work. God has been good to us: there have not been any accidents to date!

I wish to close this letter by personally thanking you for taking the time to read and support this request. The roof and maintenance project is scheduled to be completed in 2005. God bless!

Yours in Christ,

--Father Joseph P. Boznar, pastor, St. Vitus Parish

NOTE: If you have already made a contribution please complete the "giving form" so that we may have a record on file of your contribution. Thank you.

Mario's
International Program
WKTX - 830 AM
Saturdays - 3 to 5 p.m.

POLKA HALL OF FAME
*** AWARD WINNING ***
RECORDING OF THE YEAR-2003

AMERICAN SLOVENIAN POLKA FOUNDATION, CLEVELAND, OHIO

THE GREATEST SLOVENIAN
POLKA HITS RECORDING!

BY: RICHARD ALLEN MICHAEL TADY (DICK TADY)

SONGS INCLUDE:

Moja Dekle I (My Sweetheart), Jaz Pa Pojdem Na Gorenjsko (I'm Going To Gorenjsko, Slovenia), Jaz Pa Ti Pa Zidana Marela (You & Me Under The Umbrella), Kop Psi Zalajajo (The Barking Dog), Burgettstown Polka, Bod' Moja (Be Mine), Oj Maricka Peglaj (Mary's Ironing), Ne Bomi Se Mozila (I'll Never Get Married), Moja Dekle II (My Sweetheart), Tony's Polka, Terezinka (Theresa), Moja Baba je Pijana (My Wife Is Drunk), Kadar Bos Ti Vandrati Sel (When You Wander), & The Greatest Slovenian Polka Medley

☐ CDS - \$15.00

☐ CASSETTES - \$10.00

(WHEN ORDERING, PLEASE ADD \$2.25 FOR POSTAGE AND HANDLING. ADD \$5.00 FOR EACH ADDITIONAL ITEM).

MAKE CHECK OR MONEY ORDER PAYABLE TO:

RICHARD A. TADY,
152 CAMBRIDGE DRIVE
HARWICK, PA 15049-8983

Used To Be Useful...

by JOE GLINSEK

(Continued from last week)

Big fat whitewall tires were very fashionable in the 1940s and later. Not just a measly narrow stripe around the sidewall, but a white sidewall from tread to head. But, just a little scrape against the curb, and the whitewall was never the same. Nasty curbs. Some bright person invented 'curb feelers,' a stiff spring protruding from a bracket clipped to the bottom edge of the fender. Designed to touch (feel) the curb before the tire did, it vibrated a warning noise amplified through the sheet metal of the car. If you were parking carefully and slowly, the noise reached your ears before the tire rubbed the curb. "Back off dummy," it was saying, and if you listened and reacted quickly, they worked. That is, unless some kids hadn't kicked this 'sissey' gadget out of position the last time you parked.

I believe it was Ovaltine that offered, either free or as a low-cost premium, a manual 'milk shake machine.' It was a light metal container, shaped like those used at soda fountains on an electric mixer, and had a device with a metal plunger that looked like the bell on an old door buzzer. You dropped this into the Ovaltine and milk, and worked it up and down. The foamy drink almost tasted like a chocolate shake... Almost.

Why anyone thought it was useful to have a 'permanent' matchstick, I don't know, but we had one and used it, at least occasionally. A metal can, about twice as tall as a can of tuna, had a tiny knob protruding from a hole in its top. A quick pull on the knob and you had a steel 'match' that looked like the key for a big can of sardines. Striking it on a gray metal strip on the side of the can, the magic metal match flamed at its tip. Unlike wooden kitchen matches, the flame didn't creep toward your fingers, but burned only at the tip. That was good, but the flame only lasted a few seconds. Want more? Stick it back in the hole and repeat the process. I'm not sure how it worked because the can was sealed, but from the volatile smell emitting from the hole in the top, I'll venture a guess. The fuzzy bit on the tip of the match was asbestos, and the can was packed with cotton gauze saturated with flammable liquid. The asbestos tip absorbed enough moisture to ignite from the spark made by striking it on the metal strip. The knob on

the match sealed the can and prevented evaporation of the fumes. What do you think?

Do you remember the electric corn poppers that were so popular in the late 1970s? The diet craze. No oil, no butter, no salt - yuck. Styrofoam popcorn. We had one in the 1930s - it wasn't as simple to use, but the popcorn tasted just as bad. Picture a very large fly swatter and instead of a little square of screening to whack the flies, there's a wire framed box covered with metal screening. The box is shaped like a large bread-baking pan with a sliding lid. The popcorn goes inside, with a firm grip on the handle, the box is shaken and waved over the open flames of a gas burner on the stove. The modern version was better because it worked with moist heat and popped most of the kernels, unlike the old version that burned half and popped half. Neither of them made good popcorn.

Same principle, but even smaller than a fly swatter, was our Soap Saver. You know those slivers of soap that remain when a bar has been used down to its last gasp? A thing of the past. As soon as the bar becomes awkward to hold, the remaining oval share goes right into the trash and a new bar is unboxed. But when we had the S.S., the slivers were collected and used until they disappeared. Made from heavy galvanized mesh, a hinged box about three inches square and an inch or so deep, was on the end of a short firm handle. All soap slivers went inside and every last molecule was used. Gripping and dipping the S.S. in a basin or laundry tub of hot water, a vigorous shaking and swishing action produced nice soapy water. Frugal, frugal.

Our final gadget contradicts our title. A jar opener was useful 50 years ago, and in an improved reincarnation, it still is. The intervening decades of 'progress' gave birth to a bevy of 'new and improved' designs, most of them using the same tired principle of a slip-proof grip on the lid and/or the use of both hands to turn the jar. These appear in catalogs that clutter our mailboxes, but for many of us, they require more strength than we have. Unscrewing the lid from a vacuum-packed jar of pickles or jam, etc., was a major challenge until I saw a tool of elegant simplicity being used in someone's kitchen.

We were visiting back in Cleveland and staying at my sister-in-law's house. I saw a flat metal gadget blackened

with age and small enough to disappear when clasped in her hand. She touched it to the top of a new jar of pickles and made a slight twist of her wrist. I heard "pfsst" and "pook," and then she unscrewed the lid with her hand and without effort.

"Where'd you get that thing?" I asked. "I'm not sure, but it's been around ever since I can remember. I think Gerber used to give them away with their baby food jars." She showed me how it worked by sticking a little tab into the space between the lid and the thick ridge of glass that circles the jar. "A twist releases the vacuum and pops the center of the lid - then it's easy."

For a long time, my wife and I asked for this item whenever we were in a store that might have kitchen gadgets, only to be met by blank looks and showed other devices that opened jars. Everything from a simple rubber disc that gives your hand a better grip on the lid, to something that screwed to the underside of a cupboard, to a recent electrical appliance - insert the jar and flick a switch. C'mon, do we need another appliance taking up space on the counter just to open jars? And, it's much bigger than an electric can-opener, an essential for arthritic hands.

Then one day, along with a birthday gift from my daughter in Chicago, there was an added little bonus molded of some sturdy hi-tech plastic. At first glance it looked like a 'new age' beer bottle opener. Then I noticed the words 'JarKey' and 'Made in Denmark' molded in the plastic and hard to read. A bar coded sticker had a trademarked name, 'JarPop.' This was a modern version of the Gerber jar popper, and made of plastic, much safer to use on a glass jar.

I tested it on a jar at once, and it worked like a charm. If, God forbid, the house ever catches fire, it will be one of the first things I grab on the way out.

My wife, Pat, says she's seen them recently in upscale kitchen supply stores for about five bucks - a bargain, and a perfect example of "build a better house-trap." (p.s. - I used to be more useful, too).

Help Wanted

Corky and Lenny's Restaurant, 17091 Chagrin Blvd., Beachwood, looking for outstanding cook and Deli man. 35 years in business. For further information call 216-464-3838.

BARBEQUE SAUCE

2 Onions, chopped
8 cloves garlic
2 ½ oz. chili powder
1 cup oil
1 ¼ cup vinegar
4 cans tomato sauce
½ bottle ketchup
Red pepper (optional)
2 teaspoons mustard
1 tablespoon paprika

Cook for 2 ½ hours.

Baste anything with it. You could baste pork or ribs, and use as a sauce.

From the personal cookbook of the late
--Frances Peterlin

GREEN JELLO

This was a mainstay when we were growing up.

Ingredients:

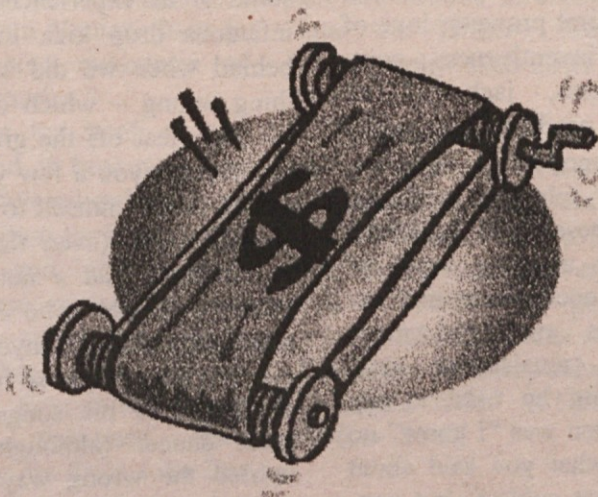
3 small packages lime Jello
4½ C water
1 pint sour cream
1 C crushed nuts
1 can crushed pineapple

Directions:

Make Jello according to package and mix in other ingredients. Chill until solid.

--Kim Ann Kaifesh
Our Family Recipes

Stretch Your Vacation Dollars + Save Time!



Euclid Travel's agents have the expertise to plan a vacation that fits your budget and lifestyle.

EUCLID TRAVEL

22078 Lakeshore Blvd., Euclid, Ohio 44123
1-216-261-1050, travel@euclidtravel.com

PERKIN'S RESTAURANT

22780 Shore Center Dr.

Euclid, Ohio 44123

216-732-8077

Operated by Joe Foster

A Eulogy for Mr. Blaz Vavpetic

Presented by **Joseph G. Vavpetic, Jr.**, at the Funeral Mass of Blaz Vavpetic at Saint Patrick's Church in Thompson, Ohio on Tuesday, June 8, 2004.

--

Hallo!

(There is no other way to begin a speech about Grandpa than by using this one word. It's the one thing he said to everyone of us upon every meeting.)

Today, we mourn and celebrate the first passing of a Vavpetic on American soil. That's an amazing statistic considering we've been here since 1950. I'd like to paint a picture of a man, or rather, a patriarch, based on the stories I've heard from many of you and from my own experiences with Blaz Vavpetic.

Blaz was a modern day renaissance man, fitting so much into his 89 years with us. But what made Blaz such a great man? What made his life such a good one? Everyone here has their own stories and experiences that defined their views of him, but ultimately there was no one defining characteristic, no one big moment, and no major undertaking that neatly classified him. All in all, it was the sum of "leetle beets" – the day-to-day actions – that made Blaz the unique "sonamagun" we will always remember so lovingly.

Knowledge of nature, agricultural prowess, love of music, inventiveness, competitiveness, jack of all trades, productivity, social skills, economics, religion, morality, physical aptitude; all of these traits combined with an amazing array of diverse occupations and experiences are what made Blaz a renaissance man. Something he used to say quite often was "I know" no matter what you said about any given subject, but considering the breadth of experience he had in his life, he probably DID know.

Physically, Blaz was almost a perfect specimen. In today's lingo, you could say he was ripped – hard, muscular, and lean – albeit a "leetle" on the short side... but anybody who messed with him quickly learned that size didn't matter. He remained this way until his early 80s when most of us these days can barely keep the fat off much past our early 30s.

Born in the middle of WWI, he had dazzling blue eyes with a playful twinkle and a full head of red hair. He was left handed, with hands like bear paws. He loved to wear baseball caps slightly crooked, and had a

peculiar habit of hitching up his pants with the palms of his hands. And his hands were never still... even when sitting at the kitchen table (in HIS chair, of course), he was always lining up his placement or precisely positioning a glass or ashtray on the table. He could never sit still... except of course when watching TV – MacGyver, Hunter, and Wheel of Fortune were some of his all time classic favorites. And God help anyone who changed the channel on him. Actually, TV was about the only thing that could distract him from his extremely active social life. If you happened to pay him a visit while MacGyver was on, he would continue to watch it all the way from the kitchen while continuing to talk with you.

Blaz was, to use another of his sayings, "strong like bull, smart like chicken."

Although he only had the equivalent of a fourth grade education, he learned so many things from others and taught himself the rest. He was a woodsman, a chimney sweep (employed by Grandma's father), a cooper (someone who could make barrels, for wine or beer) at Union Brewery in Slovenia, an elite mountain trooper in the Slovenian army, a pretty good ski jumper, loved to play soccer (in later life some of us experienced his infamous drop kick in the behind when we did something wrong – which could lift you clear off the ground and deposit you a few yards away), taught himself to play the accordion (even though he couldn't read a note of music), a singer (who could make tears come to anyone's eyes because he put so much emotion into his songs), a great dancer (although he twirled the wrong way because he was left handed), a farmer, carpenter, machinist, bee-keeper, butcher, mechanic, vintner, salesman (selling eggs, vegetables, fruit, and various "beverages" which shall go unnamed), and an avid gamesman (bocce, pinochle, rummy, chess, and of course lottery tickets).

And he always kept himself informed about the world around him by reading the newspaper religiously. He would read the paper at night, out loud, one word at a time, in English – his second language. Speaking of languages, Blaz also had at least a working knowledge of six other languages besides Slovenian and English... not bad for a country boy from Kamnik.

Afraid of nothing, he let fate take him and generally went with the flow. Blaz was not afraid to express his emotions, whether it be laughing or crying... and he did a lot of both. He always wore his youthful heart on his sleeve. In fact, the only thing he truly feared was leaving Grandma alone.

Blaz saved everything – a virtue of the "waste not, want not" mentality born out of the hard times in the old country. Everything went to good use – even the run-off from pigpens and chicken manure, which the boys had to spread on the fields. The only thing that could prevent him from saving something was if it threatened one of his family... like the time Kristy fell into the liquid manure container behind the barn one year. After many baths to get rid of the stench, Grandma ordered the container to be filled in.

Blaz was very competitive – and didn't like to lose. Here are some of his favorite games:

Bocce ball (balince) and bringing out the belts to measure.

Chess and breaking a board and throwing it into the fire,

Playing rummy with his grandchildren and never letting them cheat,

Pinochle and the thrill he had getting the best hand possible (a double run AND double pinochle – 180 points for those who know the game).

BUT, he wasn't a gambler. He couldn't hide his excitement when he had a good hand (his hands would shake). He had no poker face, could never lie – he had no guile. And while this sometimes angered his partner (especially Stric Tony and Uncle Nick), it served him well in life. He was an honest man.

BUT, that's not to say he couldn't be a "leetle beet" sneaky when he wanted to be. Aunt Kathy relayed the story of how Grandpa kept his slivovitz in the cupboard with a squeaky door. He would often try to sneak a "leetle beet" during breaks from work. When someone in another part of the house heard the cabinet door squeak, they knew what he was up to. He also had a serious sweet tooth and liked to sneak chocolate from the drawer at night. And with his grandchildren, he was playfully sneaky. Little Tina remembered how she would sit on Grandpa's lap, Grandma would tell Ata not to give her any of the wine he was drinking, but as soon as Grandma turned her back,

Grandpa gave her a "leetle beet." Grandpa was probably the source of many of our first drinks.

He was also a very clever man. The story of how he schemed to meet Grandma illustrates this. Convincing his boss (who was her father) to allow him to give Grandma accordion lessons, which gave him the opportunity to woo her.

Grandpa was relentless when he wanted something and had a drive that just wouldn't quit. He could do anything he set his mind to. Whether it was work or play, Blaz had unbelievable stamina. And boy, did he like celebrations. Anything could be turned into a celebration, really. All it took was a "leetle beet." Here are some examples of the many events connected with Blaz:

Sundays were always an event. He would play the accordion and people would even dance. There were always people at the house on Sundays – they came in waves. Grandpa, Stric Tony, Philip Oreh, Frank Ferkulj – they were more like brothers than simply friends. They would talk about the war and their lost youth. The Domo-branci was such a source of pride for them – representing their youth, prime, and closest friendships.

Butchering pigs was an event.

Picking grapes, pressing them, and tasting the fresh juice was an event.

Going down into the cellar to try the latest batch of wine was an event, more like a rite, as was drinking out of the darkly stained glass that had probably never been washed. It was a real science experiment. But a little bit of dirt never hurt anyone – talk about becoming one with nature. But drinking out of that glass made you feel a bit more like Grandpa... you weren't scared of anything.

Picking up day-old bread was an event, especially for the grandkids who gorged themselves on donuts and pies until they were sick.

His infamous day-long trips to Cleveland to visit friends and sell the family's produce were collections of mini-events in and of themselves. Grandma would worry (i.e., get angry at him) when he would get home late from these trips. He told her he just had one drink... But we all knew it was one drink at EACH stop along the way.

Christmas, Thanksgiving, Easter, Birthday parties, Baptisms, Communion, Confirmations, and of course, weddings were major celebrations. And the button

box was always out. In fact, the featured event of all of our weddings was Grandpa playing his accordion. And he played at every one until last week.

Even taking the kids around in the Blaz-Mobile was an event. Hopefully it is something they will always remember.

Family, religion, and celebrations all went hand in hand. Blaz loved God, his family, and his friends so much... and he always made attempts to teach Slovenian culture to his family – he wanted you to know where you came from. Interplay of religion and nature was a constant in Blaz's life. He had sayings, most memorable to me was at the time of my wedding when he told Kate and me that "Marriage is like a cross with honey on it... Don't lick off the honey too quickly or you'll just be left with the cross. I know, sonamagun." (And of course, Grandma gave him a punch on the shoulder.)

If one part of family life was celebration, another equal part was hard work and strict discipline. That cross had no honey on it. Blaz expected you to work hard, and if you didn't (or if you argued with him), he didn't spare the rod by any stretch of the imagination, but kept it ready at hand and well polished through vigorous use. Saying he was a very stern disciplinarian with his own children is probably a bit of an understatement. But he had high standards for his kids and dealt punishments quickly and decisively. While I'm sure the experiences of those who met Grandpa's justice firsthand were pretty scary at the time, they sure do make for good stories with the passage of time. Here are three more stories among many that illustrate Grandpa's disciplinary philosophy:

- Aunt Mary, Uncle Joe, Rudy, and Uncle Nick and the cigarette butts. Grandpa and Stric Tony got very creative with this punishment. When they found the evidence of cigarette butts that the four kids had smoked in the basement, Blaz made Mary, Joe, and Rudy eat the pile of disgusting old butts. For Nick's punishment, they gave him a long cigar and told him that whatever he didn't smoke, he had to eat. While Mary, Joe, and Rudy turned green eating the butts, Nick smoked contentedly on the cigar until just a nub was left, he popped it in his mouth and went away laughing.

(Continued on page 7)

Eulogy for Mr. Blaz Vavpetic

(Continued from page 6)

• Uncle Nick and the brick. Here's how Uncle Nick remembers it: "The most vivid memories of my father are all looking over my shoulder or in the rear-view mirror. I knew what his hot bottoms were, but didn't know when to quit pushing them. Of the many instances, one of the most memorable is the time when Dad and I were building a shed. Following a small difference of opinion on how to lay the boards, and after a brief negotiation, I found myself running down the ladder, only to look back and see my father, with a large brick in his hand, headed my way. A little luck and lots of training allowed me to avoid the brick. Unfortunately, it landed on the hood of Dad's brand new Chevrolet. Once again, it was time to seek refuge at the Miller sanctuary where many a storm was weathered. For this and many moments like it, it was never a question of whether or not I could return home, only how long my Dad's cooling period would last based on the work yet to be done."

• Uncle Tony and the cow pies in the front yard. Here's how Uncle Tony relays the story: "Dad was stern, but fair. One Sunday afternoon that comes to mind, my brothers and I were playing football in the front yard (which had quite a few cow pies on it), and one of my brothers (you know which one you are) pushed me down into a cow pie. My brother thought it was very funny. When I cried and told Dad, he grabbed a handful of the cow stuff and chased my brother and smeared it in his face and told him, 'It is not so funny now, huh?' It is this sense of fairness, equality and devotion to his children, grandchildren, and great-grandchildren that will stay with me forever. His pride was his family."

Almost nobody escaped his temper when you crossed him. Even Stara-mama bore the brunt at times, when she would needle him and push his buttons. All it took was a pound of his fist on the table and a loud, "EAKI" to restore his place at the top of the food chain. While Grandpa always required things to be done his way, whether we knew it was right or wrong, he knew who the real boss was... and never hesitated to say so. And that was Grandma.

Grandpa won some battles, but Grandma ALWAYS won the wars. Their relationship and marriage is something to be marveled at and emulated. They were always

playful and flirtatious – even if they always bickered. In Chad's words, "Often Ata would joke with "mama" (the boss as he called her) about their many years together. Their love and affection for one another was unmistakable. Still, his attempts to get a kiss were always met by the crossed forearms of her half-hearted resistance. It was also funny when he pretended he couldn't hear what Grandma said to him, and he'd ask, "Kaj mama?" which constantly drove her nuts.

While he didn't always listen as well as he could have, he never complained or spoke badly of anybody – except directly to him or her. He never complained about ANYTHING Grandma ever cooked. Always eating whatever she put on the table... and always in the aluminum plates made from the scrap metal of crashed German aircraft that they used in the displaced persons camp called "Lagar" in Austria.

BUT, while generally easygoing, kind, fair, and good-natured, Blaz also had a great need for order, for things to be done his way. He always stood up for what he thought was right, and he had a clear vision of how things should be done. He had his chair at the kitchen table and in the living room. And nobody was allowed to sit in them except him (a practice inherited by some of his sons).

When he left his beloved Slovenia in 1945, he left with 3 boxes, and one of them was his accordion. God knows how he ever convinced Grandma to allow him to take it, but it was coming with him, come hell or high water. The importance of music to him and to his family was unbelievable. Nobody will ever forget the look on his face whenever he played, a look of concentration and peace and remembrance of his homeland and family and friends. He was in a different place when he played, a place probably not unlike heaven. He played that accordion until his very last days.

John Valant translated a Slovenian song for me that seems to capture the essence of this aspect of Grandpa's life. Here is how the refrain goes:

"Mi Smo Muzikantje," by Bratov Poljanšek (We Are Musicians" by Brothers Poljansek).

Slovenian:

*Mi smo muzikantje
Iz Kamnika doma
Od dalec in od blizu
Vsak nas ze pozna*

*Zaigramo radi
Pojemo se v mes
Vedno mi smo z vami
Igramo vam za ples.*

English translation:

*We are musicians
From Kamnik, our home
From far and from near
Everyone already knows*

us

*Happily we play
We sing in between
Always we are with you
We play for your dance.*

That about sums up the nature of Blaz Vavpetic.

God looked after this man and his family for 89 years, and there is no reason to believe that the same won't continue far into the future if we all just remember what he showed us over a lifetime:

- ☒ Family is important.
- ☒ Our Slovenian heritage is important.
- ☒ Loving your spouse like you did on your wedding day is important.
- ☒ Standing up – even fighting – for what you believe is important.
- ☒ Helping those in need is important.
- ☒ Realizing how lucky we are is important.
- ☒ Making industrious use of our short time is important.
- ☒ Celebrating the good in our lives and in the world is important.
- ☒ Having a youthful heart is important.
- ☒ Being passionate about life is important.

So, today, Blaz, Ata, Grandpa, we say "Lahko noč," one last time – sleep well in God's hands. But remember that at least a "leetle beet" of your Slovenian soul and your Vavpetic vitality will remain in all of our hearts. You were a real sonamagun.

Uncle Nick, as our new patriarch, you have big shoes to fill.



Photographer Arne Hodalic's Book Receives Applause

"Photographer Arne Hodalic presents in his new book 12 years of his journalistic and artistic work in a lavishly produced monograph.

"The photographer has traveled extensively while shooting for European magazines, and he treats readers to color images that range from Venice, Italy to the "remote mountains of South America."

"Open the book to any page, and it becomes clear that Hodalic relies heavily on juxtaposition for impact. The portraits and intimate landscapes are paired in ways that are sometimes clever, and other times heavy-handed. First-person diary excerpts translated from Slovenian by Erica John De-

beljak punctuate the photographs.

"Hodalic's work is always memorable and often moving, and it effectively calls into question traditional lines of perception between photojournalism and art..."

Review from the November 15, 2003 edition of The Library Journal of "Voyage into the Illusory Mirror; Photography 1988-2000" by Arne Hodalic.

Published in 2003 by Didakta Publishing House and distributed in North America by Books of Slovenia, 453 Rialto Avenue, Venica, CA. 230 pages. www.BooksOfSlovenia.com Translated by Erica Johnson Debeljak. ISBN 961-6363-47-6. -- \$100.

There will always be a part, and always a very large part of every community, that have no care but for themselves, and whose care for themselves reaches little further than impatience of immediate pain, and eagerness for the nearest good. —Samuel Johnson

SHELIGA DRUG, INC.

Your Full Service Pharmacy

6025 St. Clair Avenue

431-1035

431-4644 FAX

WE ACCEPT: We bill most major insurance plans

• American Express

• Discover

• MasterCard

• Visa

• WIC - Food Stamps

• Manufacturers Coupons

• Photo Finishing

• Package & Mailing Center

• FAX Service

• Keys Made

• Layaways

• Contact Lens Replacement

Visit Us!

8 Recalling Life of 'Billy' Turk

Although the nation mourned when President Reagan passed away, our friends from St. Lawrence parish in Cleveland, were saddened by the passing of "Billy" Turk the very next day.

Billy Turk was an unpretentious, good Slovenian who came from a rather famous large family in the St. Lawrence Parish. Alois "Billy" was the third son of John and Mary (nee Shuster), and beloved brother of Johnny, Joseph (Mooney), Ralph (Ralphie), Lawrence (Jimbo, Tushey or Doc, now Fr. Damien), and Richard (Dickey or Porter) and sisters Betty (Thomas), Mary Catherine (Krakowiak), and Josie (Bowditch).

Surviving are Fr. Damien and his sisters; the other men are deceased. He was an uncle, great uncle, and great-great uncle of many.

He finished South High School in 1940 and was the Sandlot Star of the Week for Newburgh Furniture. Later he entered the U.S. Coast Guard. He was an amateur boxer during his enlistment and was discharged after one year of service due to a punctured ear drum. He immediately took up his principle avocation as a ballplayer.

He entered Ohio University where he starred as their shortstop. After two years he went on the road to pursue his dream. He played semi-pro ball in the White Sox minor league chain in Canada, Louisiana and Texas. He came home to lead local Class A hardball teams in batting and to many championships. He practiced fundamentals of the game exhaustively.

Billy was my hero as I grew up in the neighborhood. One of the highlights of my life was when he took his cousin Timmy Shuster and me on a bus trip to a baseball tournament in Springfield, Ohio around 1950. He was playing for Rosenblum's, a top notch Class A team, in an era where fastball hardball was the tops. Even Bob Feller once pitched for Rosenblum's back in 1936.

Billy once won the Most Valuable Player Award in a Regional Tournament in the late 1940s. Billy was their shortstop, captain, and star of the team. He later managed the first Laurentians teams. He was more than a mere manager. Always a teacher, he stressed fundamentals of any sport. His advice to outfielders was to hustle on all occasions, anticipate the next play, hit your cut-off man, and back up your infielders for any possible errant throws.



Alois "Billy" Turk

He was a mentor to any prospective athletes who sought his counsel. He encouraged John Turk (no relative), one of his prodigies from East 82nd, an Ohio U. Hall-of-Famer, who starred as a catcher and also a football linebacker, then in the Minors until illness struck him. Billy became an outstanding handball player at Broadway YMCA, then Broadway Recreation, where he competed with such stalwarts as Eddie Zabak, Frank Rajar, Steve Relic, Bob Brown, Dale Krusoe, plus many other very good players that he competed against in local tournaments.

He was also attracted to the ponies. He and his brothers "Mooney," "Porter," and sometimes "Doc," along with "Beanie" Resnik, "Skipper," "Springie," and other railbirds could be seen at the pay window at Thistledown.

He became a near scratch golfer with the Laurentians then Broadway Golf Association. He enjoyed playing against Red Marincic, Bob Krusoe, Frank Mahnic, Frank Rajar, and many others on the links. He won one

of our Senior Open Heart Opens at Boston Hills. He usually was among the leaders for high average in bowling and he was the best of the horseshoe pitchers at the Laurentian picnics.

Billy was my Confirmation sponsor, who taught me an abundant amount about sports and life in general. His life was one of simplicity, an innate goodness, and a deep consideration for others. He will be remembered by most from the neighborhood as long as we can think good things about the old days.

Alois "Bill" Turk had a fatal heart attack on his birthday, June 2, 2004 when he reached the age of 81. Services were held on Thursday, the 10th at the Fortuna Funeral Home, then at St. Lawrence Church. RIP.

—Joseph Timothy Alois Snyder

W. MAJER SERVICES

Garage door and door opener
Entrance and storm doors.
Home repairs and up-dates,
interior or exterior.
Electrical and more.

Call Walter Majer at
216-732-7100

Emergency pager 216-506-8224
We speak Slovenian & Croatian

Stimburys Accounting

Accounting & Income Tax Services
496 E. 200th St.
Euclid, OH 44119
(216) 404-0990
Fax (216) 404-0992
taxtime@en.com
<http://stimburysaccounting.com>
Enrolled to Practice Before the Internal Revenue Service
Serving Individuals Corporations & Small Businesses

IVORY CITY PIANO SERVICE

Albert J. Koporc, Jr.
27359 Tungsten Rd.
Euclid, OH 44132
216-731-9780

The Dan Cosic Funeral Homes

Two Convenient Locations

**28890 Chardon Rd.
Willoughby Hills
440-944-8400**

(Formerly Grdina)

**17010 Lake Shore Blvd.
Cleveland (Collinwood Area)
216-486-2900**

A Slovenian Family Serving the Slovenian Community.

Dignified-Personalized-Professional Services

Dan Cosic and Joseph Zevnik, Funeral Directors

Coming Events

Friday, June 25

Dance at West Park Slovenian Hall, 4583 W. 130 St., 7:30 - 11:30 p.m. featuring Stan Mejac.

Friday, June 25

Barbecue Chicken Dinner-Dance at Newburgh Slovenian Home, E. 80th, serving 5 to 7:30 p.m. Music by Joe Novak and Friends from 6:30 - 9:30 p.m. Reservations (216) 341-6136 or (216) 475-7946.

Sunday, June 27

Ohio KSKJ Picnic at Slovenska Pristava.

Sunday, June 27

First Picnic at Triglav Park in Wind Lake, Wis.

Thursday, July 1

St. Vitus Alumni meet in Slovenian Room of St. Vitus Village at 7 p.m.

Sunday, July 4

Alfi Nipic and the Avsenik Singers from Slovenia perform at SNPJ Farm in Kirtland, OH. Dinners served 1 to 3; music and dancing 3:30 to 7:30 p.m. Balinca contest. Admission \$5.00.

Sunday, July 11

Mission Picnic at Triglav Park in Wind Lake, Wis.

Sunday, July 11

Catholic Mission Picnic (MZA) at Slovenska Pristava.

Wednesday, July 14

Holmes Ave. Pensioners Annual Picnic at VFW Post 4358 on White Rd, noon - 6 p.m. Free admission. Music by Fred Ziwich. Refreshments available. Information call 440-943-3784.

Friday, July 16

Slovenska Pristava Picnic featuring Alfi Nipic.

Sunday, July 18

St. Vitus Parish Picnic at Slovenska Pristava. Outdoor Mass 12 noon; breaded chicken & roast beef from 1 - 2:30 p.m., (\$12 adults, \$6 children); Joey Tomsick Orchestra 3 - 7 p.m. plus "Figa 5" (St. Vitus new young band), children's games at 5:45, main raffle at 7 p.m.

Sunday, July 25

St. Vitus Slovenian Language School hosts Annual Summer Picnic at Slovenska Pristava.

Wednesday, July 28

Slovene Pensioners of Euclid Annual Picnic at SNPJ Farm, Kirtland, OH, 12 noon to 5 p.m. Dinner tickets \$13.00, dance only - \$5.00. Music by Al Battistelli. Information call (216) 486-3522.

Sunday, Aug. 1

Picnic by retirees of Slovenska Pristava.

Sunday, Aug. 8

Primorski Club picnic at Slovenska Pristava.

Sunday, Aug. 15

St. Mary's (Collinwood) Church Picnic at Slovenska

Sunday, Aug. 15

Second Picnic at Triglav Park in Wind Lake, Wis.

Wednesday, Aug. 18

Federation of American Slovenian Senior Citizens invite all to their annual picnic at SNPJ Farm on Heath Rd. Dinner 1 p.m. Music for dancing by Frank Moravcik. Dinner & dance @ \$13.00. Tickets from clubs or call (216) 481-0163 or (440) 943-3784.

Saturday, Aug. 28

Stajerski Prekmurski Club picnic featuring Planinski Kvintet at Slovenska Pristava.

Saturday, Sept. 4

Pristava Picnic.

Saturday, Sept. 11

Folklorama Skupina Kres 50th Anniversary Performance at Slovenian National Home.

Sunday, Sept. 12

St. Vitus Altar Society dinner in St. Vitus Auditorium.

Sunday, Sept. 19

Wine Festival at Triglav Park in Wind Lake, Wis.

Sunday, Sept. 19

Wine festival featuring Grand Avenue Band at Slovenska Pristava.

Sept. 24-26

Bishop Baraga Days, L'Anse-Baraga area of Michigan.

Sunday, Oct. 10

Koline dinner (Retirees of Slovenska Pristava.)

Sunday, Oct. 17

St. Mary's School Alumni (Collinwood) Annual Banquet following 12 noon Mass.

Sunday, Oct. 24

Newburgh Slovenian Home, E. 80th St., Annual Clambake catered by Maple Hts. Catering. Serving 2 - 4 p.m. Music by Joe Novak 4 - 7 p.m.

Sunday, Oct. 31

St. Vitus Alumni Honoree Day.

Sunday, Nov. 7

Newburgh Slovenian Home, E. 80th St., honoring Tony Mannion, Federation Man of year. Dinner 2 p.m. Donation \$18.00. Music begins at 3:30 Wayne Tomsic.

Saturday, Nov. 20

Glasbena Matica Singing Society annual concert, dinner and dancing, Slovenian Home, St. Clair. Doors open 5:30, concert at 7 p.m. New singers welcome. Rehearsals begin Aug. 2. Call Dan Hrvatin, president, at (440) 944-1243.

Sunday, Dec. 5

Newburgh Slovenian Home, E. 80th St., brunch with Santa 11 - 2 p.m. Adults \$8.00, children under 10 \$4.00. Attend Mass at St. Lawrence Church, then walk to the Nash.

Cleveland Cultural Garden Update

NOTE: The following came in a newsletter to the Friends of the Cleveland Cultural Garden Federation. I thought it would be significant to pass this information on to the readers of the American Home newspaper.

--Mary Ann Vogel
Chairperson
Slovenian Cultural Gardens

Dear Cultural Garden Friends:

Work on the Doan Brook in Rockefeller Park is scheduled to begin in October. As you know "restoration" of the Doan Brook is being carried out as part of a larger project intended to compensate for the loss of Abram Creek that occurred during the Hopkins Airport expansion. The Federation has been largely opposed to this project because restoration, in this case, is to return the streambed to its natural state while sacrificing many historic features of the Park and Gardens and significantly changing its character. The key features of the proposal that raise the most concern are as follows:

- Complete removal of over 50% of the masonry retaining walls and replacement with graded embankments. Of the walls that will be left standing, 50% are categorized as being in poor condition. These walls will not be repaired as part of this project.

- Re-routing and extensive widening of the river channel.

- Regrading of 10.6 acres of formal mowed lawn area into low-lying flood plain for expansion of the brook during high water, with a total of 14.72 acres of lawn space being replaced with wetland plants, native shrubs, dead tree shafts and root snags.

In 2003, the Federation commissioned Hydrosphere Engineering to evaluate this proposal from an engineering standpoint, without regard to the impact on the historic elements in the Park and Gardens. Several major concerns were identified as summarized below:

- The proposed restoration methods of this project have been used primarily in non-urbanized watersheds. In urbanized watersheds there is very little long-term data, but the application of these methods has resulted in missed outcomes with some failing only a few years after construction.
- The plan appears to give priority to the protection of roadways and bridges by the placement of retaining walls, but does not provide the same protection for many of the historic areas.
- Removal of retaining walls may increase bank erosion. In the areas of the Cultural Gardens, the result could be the loss of lawn surface area and the destabilization and loss of stone-work and statuary.

lization and loss of stone-work and statuary.

- Flood reduction levels claimed in the restoration plan are doubtful.

Hardlines Design, a cultural resource management company that studied this renovation proposal as part of the Section 106 process, identified nine major, direct adverse effects to Rockefeller Park and the Gardens that will result from this project. Direct adverse impacts are defined as physical impacts that result in the alteration of a character defining feature creating a loss of integrity. In addition to citing the obvious negative aesthetic effects created by removal of more than half of the masonry retaining walls, the report stated that "...portions of the park would cease to resemble the manicure picturesque landscape design originally envisioned for the park, and would take on a more rough appearance reminiscent of a nature preserve."

In a recent letter to the Army Corps of Engineers, the Cultural Garden Federation stated that the current renovation plan is not acceptable because the proposed changes to the Doan Brook in Rockefeller Park will irreparably damage many historic features, permanently alter the character of the Park, diminish its use as a public park and jeopardize the future of this national landmark to world peace and the richness of our cultural diversity. We recommend that the focus of the project change from watershed naturalization to historic preservation and proposed the following:

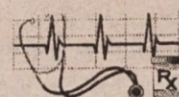
ommend that the focus of the project change from watershed naturalization to historic preservation and proposed the following:

- Restore all of the masonry retaining walls that will preserve a key design feature of the Park but also provide the best protection against bank erosion and maximize useable lawn area by eliminating graded embankments.
- Remove the metal sheet piling retaining walls and replace with masonry.
- Remove the trees along the Brook that may, by their physical proximity, destabilize the retaining walls.
- Restore open lawn spaces in the Park to facilitate and encourage recreational use by the community.
- Remove dense under-

brush and trees to improve visibility throughout the Park, which will not only enhance the appearance, but more importantly, will make the Park more secure.

The Federation will continue to fight to protect this potential national landmark and very important community asset. As a result, I suggest to our Board of Directors that we do not sign the Doan Brook Memorandum of Agreement which the Board unanimously approved on Tuesday, May 11. Email your comments to cgcg@adelphia.net or address a letter to the Cleveland Cultural Garden Federation.

--George Parras
President Cleveland
Cultural Garden Federation



Health And Well-Being

Summertime Solutions for Osteoarthritis

(NAPS)—Summertime and the living is easy—at least that's how the song goes. But for those with joint pain, summertime can be especially difficult because of the negative effects that heat, humidity and increased activity can have on joints already stressed or diseased from conditions like osteoarthritis.

According to the Arthritis Foundation, osteoarthritis, one of the most common joint ailments and the most prevalent form of arthritis, affects an estimated 20.7 million Americans, mostly after age 45. Osteoarthritis (OA) is a degenerative disease in which the cartilage that covers the ends of bones in the joint deteriorates, causing pain and loss of movement as bone begins to rub against bone. The Foundation notes that 80 percent of those with OA report some form of limitation in movement or activities, which can be particularly frustrating during a season when many people are out gardening, on the golf course, walking or running in the park, playing softball or one of many favorite summer pursuits. Given the pain and physical limitations, many people with joint pain give up their favorite warm weather activities and become more and more sedentary.

Currently, there is no cure for osteoarthritis. Instead, doctors focus on alleviating joint pain with over-the-counter and prescription anti-inflammatory drugs, many of which can have negative side effects.

As an alternative, researchers have been looking at nutritional interventions with foods and supplements. During the growth period from childhood to early adulthood, vitamins and minerals—particularly vitamin C, calcium and vitamin D—promote the growth of cartilage and bone tissue and the development of healthy joints. The stronger the joint is, the theory goes, the less vulnerable it is to damage.



New treatments for osteoarthritis may help people enjoy a pain-free season.

Promising new research also indicates that collagen hydrolysate (CH), a special type of gelatin, may be able to strengthen joint cartilage and reduce joint pain. Collagen hydrolysate has the same amino acid composition as the collagen that is found in joint cartilage. Collagen provides the joint with its tensile strength and stiffness.

Two studies have suggested that consumption of 10 grams of CH each day reduces pain and improves physical function in patients with OA when taken for a minimum of 60 days. Another study demonstrated that CH not only reduced pain but also the need for pain-relievers in patients with OA. Collagen hydrolysate is currently available in several nutritional supplements.

Previously, researchers had thought that cartilage was a "dead" tissue, unable to regenerate once damaged or deteriorated. What makes CH particularly interesting is that laboratory studies have found that it can actually stimulate the production of collagen and, in turn, stimulate the regeneration of cartilage in the joint.

So summertime living can be easy, as well as pain free.

YOU'RE INVITED

to our annual
OPEN HOUSE

at

ST. VITUS VILLAGE

6114 Lausche Ave., Cleveland

Sunday, July 4th

The day will begin with an all parish Mass at 10:00 a.m. at St. Vitus Church. After Mass you are invited to tour the village and relax in our beautiful courtyard while enjoying a light breakfast. We will have an exhibition of old photographs including the 1st graduating class of 1914. Come and enjoy a game of balinca. Staff will be available to answer any of your questions.

For more information call (216) 361-0300.

Tony's...

Old World Plaza

Barber Shop

Haircuts: \$7.00

664 E. 185 St.

- at Abby Ave. and
Windward Rd.

HOURS:

7:30 a.m. 5:30 p.m. M-F

7:30 a.m. 5:00 p.m. Sat

We love the Slovenian
people. We want more of
them as our customers.

What's missing from your portfolio?

Buy a two-year, KSKJ
Single Premium Fixed Annuity

3.5%^{APY}

Limit \$1,000 minimum deposit, \$25,000 maximum.
Subject to change without notice.

Call your KSKJ sales representative today, or call:

1-800-843-5755

or visit us on the web at: www.KSKJlife.com

Dr. Zenon A. Klos

E. 185th Area



531-7700

-- Emergencies --

Dental Insurance Accepted

Laboratory on Premises - Same Day Denture Repair

COMPLETE DENTAL CARE FACILITY

848 E. 185 St.

(between Shore Carpet and John's Fun House)

KSKJ life!
AMERICAN SLOVENIAN CATHOLIC UNION

Have you ever wondered why the flag of the United States of America is folded 13 times when it is lowered or when it is folded and handed to the widow at the burial of a veteran? Here is the meaning of each of those folds and what it means to you.

The 'first fold' of our flag is a symbol of life.

The 'second fold' is a symbol of our belief in eternal life.

The 'third fold' is made in honor and remembrance of the veterans departing our ranks who gave a portion of their lives for the defense of our country to attain peace throughout the world.

The 'fourth fold' represents our weaker nature, for as American citizens trusting in God, it is to Him we turn in times of peace as well as in time of war for His divine guidance.

The 'fifth fold' is a tribute to our country, for the words of Stephen Decatur, "Our Country, in dealing with other countries may she always be right; but it is still our country, right or wrong."

The 'sixth fold' is for where our hearts lie. It is with our heart that we pledge allegiance to the flag of the United States of America, and to the Republic for which it stands, one Nation

under God, indivisible, with Liberty and Justice for all.

The 'seventh fold' is a tribute to our Armed Forces, for it is through the Armed Forces that we protect our country and our flag against all her enemies, whether they be found within or without the boundaries of our republic.

The 'eighth fold' is a tribute to the one who entered into the valley of the shadow of death, that we might see the light of day, and to honor mother, for whom it flies on Mother's Day.

The 'ninth fold' is a tribute to womanhood; for it has been through their faith, their love, loyalty, and devotion that the character of the men and women who have made this country great has been molded.

The 'tenth fold' is a tribute to the father, for he, too, has given his sons and daughters for the defense of our country since they were first born.

The 'eleventh fold,' in the eyes of a Hebrew citizen, represents the lower portion of the seal of King David and King Solomon, and glorifies in their eyes, the God of Abraham, Isaac, and Jacob.

The 'twelfth fold' in the eyes of a Christian citizen,

represents an emblem of eternity and glorifies, in their eyes, God the Father, the Son, and Holy Spirit. When the flag is completely folded, the stars are uppermost reminding us of our nation's motto, "In God We Trust."

After the flag is completely folded and tucked in, it takes on the appearance of a cocked hat, ever reminding us of the soldiers who served under General George Washington, and the sailors and marines who served under Captain John Paul Jones, who were followed by their comrades and shipmates in the Armed Forces of the United States, preserving for us the rights, privileges, and freedoms we enjoy today.

The next time you see a flag ceremony honoring someone who has served our country, either in the Armed Forces or in our civilian services such as the Police Force or Fire Department, keep in mind all the important reasons behind each and every movement. They have paid the ultimate sacrifice for all of us by honoring our flag and our Country. We honor our country and flag on this great holiday of July 4th.

--St. Vitus Catholic War Veterans News Bulletin

SNPJ Picnic and Dance

To celebrate the 100th anniversary of SNPJ and to honor the Lodge #158 Loyalite members who have attained their 50th or 60th SNPJ anniversaries this year, a Picnic and Dance will be held on Sunday, June 27. This event will be held at the SNPJ Recreation Grounds (the farm) on Heath Road (off Rt. 6), Kirtland, Ohio.

The gate will open at 12 noon and the admission will be \$5.00.

Delicious dinners will be served at a cost of \$7.00

from 1 p.m. until 3 p.m. Various foods will be available throughout the day, including krofe.

Bobby Kravos and the Boys in the Band will provide music from 3:30 until 7:30 p.m. The Beaverdale, Pennsylvania reunion will be held at the picnic. If you are originally from that area, you surely will want to attend.

For additional information please contact Pat Nevar at 216-481-0163 or Ruth Korelec at 216-531-8368.



Specialists in
Corrective Hair Coloring

tina & brenda's

HAIR SALON

5216 Wilson Mills Road
Richmond Hts., Ohio 44143

461-7989 / 461-0623

When You Want to Travel...

Contact the Travel Experts at

HANSA TRAVEL SERVICE

On the West Side visit

HANSA IMPORT STORE

and TRAVEL AGENCY

2717 Lorain Avenue, Cleveland 44113

631-6585

ALSO - VISIT OUR NEWLY REMODELED

PATRIA IMPORT STORE

794 E. 185th Street, Cleveland 44119

We import various Slovenian good quality wines, mineral water (Radenska), all kinds of cookies or candies, plus a large selection of audio musical cassettes from Slovenia, herbal teas, etc.

STOP IN and VISIT US SOON.

Ask for Boris or Suzi

(216) 531-6720

Old Golfers Joke...

"How was your game, dear?" asked Jack's wife Tracy. "Well, I was hitting pretty well, but my eyesight's gotten so bad I couldn't see where the ball went," he answered.

"But you're 75-years-old Jack," admonished his wife, "Why don't you take my brother Scott along?"

"But he's 85 and doesn't play golf anymore," protested Jack.

"But he's got perfect eyesight. He would watch the ball for you," Tracy pointed out.

The next day Jack teed off with Scott looking on. Jack swung and the ball disappeared down the middle of

the fairway.

"Did you see it?" asked Jack.

"Yup," Scott answered.

"Well, where is it?" yelled Jack, peering off into the distance.

"I forgot."

This chuckle was from Philip Hrvatin.



HAPPY 4TH OF JULY TO ALL AMERICANS

from

Euclid Travel

Vacation Specialists

Condos/Villas

Florida

Mexico

Las Vegas

Caribbean

Myrtle Beach

Packages/Tours

Skiing

Safari

Europe

Golf/Tennis

Honeymoons

Cruises

Hawaii

Caribbean

New Zealand

South America

Mediterranean



1-216-261-1050
FAX 1-216-261-1054

22078 Lakeshore Blvd.
Euclid, Ohio 44123

www.euclidtravel.com
travel@euclidtravel.com



Happy Birthday, America!

— Visit Us Soon —



--We Are Open from 6 a.m. to 8:30 p.m. --

-- SEVEN DAYS A WEEK --

— SERVING BREAKFAST, LUNCH AND DINNER —

Mary Vesel Family

Phone: 243-7373

7533 Pearl Rd., Middleburg Hts, Ohio

Death Notices

RICHARD J. STRAUSS

A Mass of Christian Burial will be held for Richard J. Strauss on Friday, June 25th at St. Vitus Church at 10 a.m.

Mr. Strauss passed away at his home on Tuesday, June 22, 2004.

Mr. Strauss was born on Nov. 18, 1929 in Cleveland. He lived at his present address for 43 years. He was employed as a machinist at B&S Screw Products for 50 years and retired in 1995.

Mr. Strauss was a member of St. Clair Pensioners, AMLA St. Anne's Lodge No. 4, St. Vitus Holy Name Society, and St. Vitus Alumni.

Richard was the husband of Josepha (nee Zeleznik); the father of Frank (Susan), Louise, Mary Jo (Tim) Swintek, Joanne (Mark) Celestina, and Evelyn; grandfather of Jackie, Eddie, Jessica, Matthew, Michelle, Richie, Joanna, Jonathan and Mark; brother of Edward and Louis (deceased); and brother-in-law and uncle.

Friends may call at Zele Funeral Home, 452 E. 152 St., Thursday, June 24 from 1-5 and 7-9 p.m.

Burial will be in All Souls Cemetery.

Donations may be made to St. Vitus Building Fund.



JULIA FLORAN

Julian Floran (nee Zotler), age 87, passed away on Sunday, June 20 at the Slovene Home for the Aged.

Julia was a longtime resident of East 172nd Street, and spent several years at Gateway.

Julia retired in 1977 after 35 years at Fisher Body as a checker.

She is survived by her sons Rudolph and Michael. She was the grandmother of six; great-grandmother of 11; and sister of the following deceased: Jack Zotler, Marie Sweigert, Christine Struna, and Anna Belcher.

Friends called at Zele Funeral Home, 452 E. 152 St., Wednesday from 2-4 and 6-9 p.m., where services will be held Thursday, June 24 at 8:45 a.m., and at St. Mary's Church (Holmes Ave.) at 9:30 a.m. Burial in All Souls Cemetery.

In Memory

Thanks to Matilda Simcic of Franklin, WI who renewed her subscription and added a great \$50.00 donation in memory of husband, Martin Simcic.

In Memory

Thanks to Adolph Kocin of Euclid, OH who renewed his subscription and added a \$15.00 donation in memory of Dolores Kocin.

In Memory

Thanks to Josephine Jurkovič of Euclid, OH who renewed her subscription and added a \$10.00 donation in memory of Lojze Jurkovič.

In Memory

Thanks to Mary Clemence of Euclid, OH who added a \$20.00 donation to her subscription renewal in memory of Joseph and Mary Brodnik.

In Memory

Thanks to M. L. Zupancic of Broadview Hts., OH who renewed subscription plus added a \$20.00 donation in memory of Louis, Anna and Mary Zupancic.

In Memory

Thanks to Michael J. Rutar of Lorain, OH who renewed his subscription and added a \$15.00 donation in memory of wife, Alice.

7th Year Anniversary In Loving Memory of



Marion (Roy) Rebol
Died June 26, 1997

Your presence is ever near us, your love remains with us yet. You were the kind of father, your loved ones would never forget.

Daughter - Margie
Son - Mike
Daughter-in-law - Marianne
Grandsons - Matt, Danny
Brothers - Joe,
Rev. Anthony, Rev. Francis,
Brother-in-law - Elfie
Uncle - Rodney, Eileen

In Memory

Thanks to Charles and Marge Bokar of Plainwell, MI who renewed their subscription and added a \$15.00 donation in memory of parents, Peter and Anna Kozan.

In Memory

Thanks to Mary Zimperman of Cleveland, OH who renewed her subscription and added a \$20.00 donation in memory of Mary Strancar.

In Memory

Thanks to Mr. and Mrs. Ronald P. Erjavec of Wickliffe, Ohio who donated \$35.00 to the American Home in memory of grandparents Frank Erjavec, Matilda Erjavec, and Laddie Stupica.

Generous Donation

Bob and Marcie Mills of Cleveland, Ohio donated \$50.00 to the American Home newspaper.

Many thanks for your generous donation!

Donation

Thanks to Anonymous of Mentor, OH who renewed subscription and added a \$25.00 donation.

Donation

Thanks to Stanley Kodrin of Willoughby Hills, OH who renewed his subscription and added a \$25.00 donation.

Vacation

There will be no Ameriška Domovina (American Home) printed the week of July 4th. The office will be closed from July 5th until July 12th for our annual summer vacation.

Songs & Melodies from Beautiful Slovenia

Slovenian Radio Family

ED MEJAC
RDC Program Director

WCSB 89.3 FM
RADIO HOURS:
Sunday 9-10 am
Wednesday 6-7 pm

2405 Somrack Drive
Willoughby Hills, OH 44094
440-953-1709 TEL/FAX
WEB: www.wcsb.org

Tony Petkousek's Polka Radio

America's Longest Running Daily Show Since 1961

2 Hours Daily 3-5 pm / Saturdays 12-2 pm

From Kollander World Travel, 971 East 185th St. • Cleveland
and Harbortowne Point, Fairport Harbor



Simulcast in Lake County on Ch. 28, Comcast Cable
and Worldwide on-line www.247polkaheaven.com
(216) 481-8669 or (216) 952-8669

"At the pulse of an ever busy polka and Slovenian Community"

Offering complete Community News daily and
phone in Polka Opinion every Monday

Featuring: MARK SEDMAK (Alternative Slovenian music)
ALICE KUCHAR (Recipes and Traditions)
DUKE MARSIC (Strictly Slovenian News)
PATTY SLUGA (Women's Interviews)
ED OSTRY (Guest co-host)

Dr. Mirko Vombergar D.D.S.

6551 Wilson Mills Road
Mayfield Village, Ohio 44143

Call for your appointment 1-440-473-4746

Office Hours - by appointment only.
Saturday and evening hours available.

We also speak SLOVENIAN!



8396 Mentor Ave
Mentor, Oh 44060
Office: 440-951-2123
Fax: 440-255-4290



MegaMillion Dollar Producers
"The Lucas Team"

Roger Lucas v.m. 440-974-7207
Donna Lucas v.m. 440-974-7217
email: r.lucas@realtyone.com
d.lucas@realtyone.com

MADISON BI-RITE SUPERMARKET

12503 MADISON AVE.
LAKEWOOD, OHIO 44107
216 521 4619

ATTENTION WEST SIDE RESIDENT:

WE HAVE A LARGE SELECTION OF A VARIETY OF EUROPEAN COUNTRY (SLOVENIA, SERBIA, CROATIA, ROMANIA, HUNGARY, BULGARIA, MACEDONIA, BOSNIA, HOLLAND, SWITZERLAND... ETC...) GROCERIES, LUNCH MEAT, 7 VARIETIES OF SARDINES, FETA CHEESE, TEA, COFFEE, GREEN COFFEE BEANS, MINERAL WATER (RADENSKA, BORSEL, ST. ANDREW), SOFT DRINKS, COOKIES, CANDY, CHOCOLATE, JUICE, NOODLES, BEER, AND LARGE SELECTION OF WINE AND MUCH, MUCH MORE...

-- WE SELL EUROPEAN TELEPHONE CARDS. --



MONDAY THRU SATURDAY 8 AM- 8PM
SUNAY 9 AM TO 6 PM

Happy 4th of July

Zelev Funeral Home MEMORIAL CHAPEL

Located at

452 E. 152 St. Ph: (216) 481-3118

Family owned and operated since 1908

St. Vitus Church

Church Roof and Maintenance Campaign



"How Awesome is this place!
This is none other than
the house of God;
this is the gate to heaven."

Genesis 28:17

St. Vitus Rectory

6019 Lausche Avenue
Cleveland, Ohio 44103

(216) 361-1444 (phone)

(216) 361-1445 (fax)

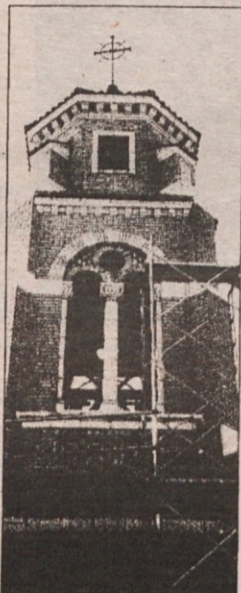
The church organ already has a separate restricted parish account to fund this only.

How Can I Participate In This Project?

There are five primary levels of giving.

Level 1. Initial donation of \$100 to \$250 followed by pledge of \$400 to \$600 to be paid over next three years, either \$5/week or \$15/month **more** in weekly contribution envelope.

Level 2. Initial donation of \$250 to \$750 followed by pledge of \$750 to \$1,250 to be paid over next three years, either at \$5/week or \$15/month **more** in weekly contribution envelope.



East Side Bell Tower

Level 3. Initial donation of \$500 to \$1,250 followed by pledge of \$750 to \$1,250 to be paid over next three years, either \$10/week or \$30/month **more** in weekly contribution envelope.

Level 4. Initial donation of \$1,000 to \$3,000. May also donate \$10/week or \$30/month **more** in weekly contribution envelope.

Level 5. Individuals, organizations, fraternal lodges/societies, businesses, etc., who donate \$5,000 or more. Initial donation is \$2,500.

Campaign to conclude in 2006!

Purpose of the Project

- Remove all church roof tiles, gutters, downspouts, etc.
- Install new "summer rose" clay tiles.
- Install new gutters, downspouts, flashing, with 16- or -20 oz. copper.
- Increase ventilation.
- Repair/replace obsolete wood.



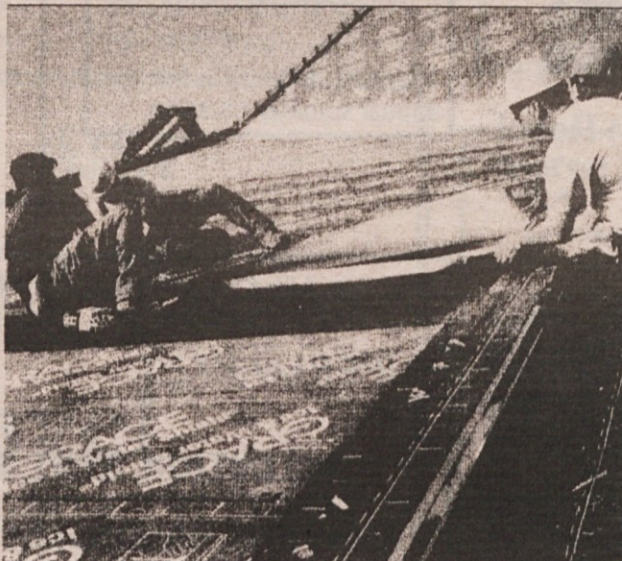
Remaining Maintenance Work

- Clean, prime, and final paint coat exterior stain glass window frames.
- Clean and treat exterior stain glass windows.
- Install new replacement exterior glass window covers.
- Repair and complete **required** masonry work (tuck point, brick pillars, terra cotta, etc.).
- Complete church organ repair work.
- Perform plaster and paint maintenance work on interior of church.
- Upgrade landscaping.
- Examine and determine work on lower church hall entrance (East 61st Street side).

Is My Donation Tax Deductible?

• St. Vitus Church (Cleveland, Ohio) is registered in the Kenedy Catholic Directory as a recognized charitable, religious organization in the USA; and therefore, accepted as a 501(c)(3) organization by the IRS.

Specific dollar limitations or other requirements should be reviewed by a qualified attorney or CPA.



Work in Progress - Upper Church Roof

May I make an "In Memory" donation?

- Donations in memory of a husband, wife, parent, grandparent, child, or other relative are accepted and are a wonderful legacy!
- Complete a "Commitment Form" with your specific request and forward to the parish rectory.

How Will Donations Be Acknowledged?

- All donations of \$25 or more will be acknowledged in the parish bulletin. This includes anonymous donations.

How Many Bids Were Required On The Roof?

- Eight Companies displayed an interest. Six companies provided a response.
- Bid amounts received were from \$650,000 to \$1,100,000.

What Will the Cost Be For The Roof and Maintenance Work?

- The church roof work is contracted for \$655,000.
- Additional maintenance cost (exterior window replacement, masonry work, etc.) is projected to cost an additional \$200,000.



St. Vitus, parish patron saint & martyr

How Will This Project Be Funded?

- There are four primary sources:
 - 1.) Net Bingo Proceeds.
 - 2.) Net interest income **only** from the parish endowment trust.
 - 3.) Donations from parishioners, friends and benefactors.
 - 4.) Bank loan.

Approximately **60% (\$519,000)** of the cost of this project will be the net interest income of the parish endowment trust, net bingo proceeds, and a lead gift toward this project.

In addition, an acknowledgement card will also be mailed to a donor.

- A plaque relief will also be placed in the church listing all donors giving from Levels 1 to 5 (as explained on page 4 of this brochure).

- Finally, an annual report over the campaign period will be provided to all donors with a forwarding address.

Thank you for taking the time to review the contents in this brochure. Please pray and personally support this once-in-a-lifetime project!!



Interior of Sanctuary, St. Vitus Church

For additional information contact:

St. Vitus Rectory

6019 Lausche Avenue
Cleveland, Ohio 44103

Tel. no. (216) 361-1444 / Fax no. (216) 361-1445



– Vesti iz Slovenije –

Dr. Jože Bernik odlikovan z zlatim častnim znakom svobode RS

Predsednik republike Janez Drnovšek je pred dnevom državnosti vročil devetnajst državnih odlikovanj. Z zlatim častnim znakom svobode Republike Slovenije je odlikoval dr. Jožeta Bernika in sicer za zasluge v dobro slovenstva in Slovencev, pri osamosvojitvi in mednarodnem priznanju ter razvoju demokracije v Sloveniji.

LDS postavila ultimat sočlanu in zunanjemu ministru Dimitriju Ruplu

V ponedeljek je bil izvršni odbor LDS zelo kritičen do nastopa Dimitrija Rupla, ki se je pojavil kot prvopodpisani pri vabilu nove organizacije z imenom Zbor za republiko, ki bo oz. je (poročil še ni) imela svoj prvi javni nastop v Cankarjevem domu. Splošno mnenje komentatorjev je, da gre za organizacijo, ki bo odkrito delovala proti sedanji vladni koaliciji na prihajajočih jesenskih parlamentarnih volitvah, še bolj pa, da je organizacija bolj ali manj naklonjena predvsem Janez Janševi SDS. Rupel to sicer zanika in zatrjuje, da je še in bo ostal zvest član LDS, da je po prepričanju liberalca. Vabilo je sicer podpisalo 26 znanih osebnosti slovenskega javnega življenja, komentatorjem ni ušlo, da sta med njimi tako Janša kot predsednik NSi Andrej Bajuk. Na tiskovni konferenci, ko je Rupel končno le odgovoril na nekatera vprašanja, je dejal, da so vendar bili povabljeni predstavniki vseh parlamentarnih strank, da se je sam trudil, da bi prišel premier Anton Rop. Kaj vse bo iz tega predvolilnega zmesa ni še jasno, izgleda pa, da Rop že zaradi svojega ugleda ne bo mogel še dolgo trpeti

svojega zunanjega ministra in strankarskega kolega. Izvršni odbor LDS je na svojem sestanku sklepal, da če bo Rupel vztrajal pri svoji potezi, zanj – v bolj ali manj jasnih besedah – v stranki ne bo prostora. V daljši tedenski rubriki v Nedelu je novinar Aleksander Lucu napovedal, da bo Rupel zapustil (tako ali drugače) zunanje ministristvo in vlado ravno danes, četrtek. Poročilo da ali ne bo v naslednji številki.

Na str. 16 in 18 so poročila o tej zadevi, ki v zadnjih tednih poživlja politično razpoloženje v državi.

Hrvaška postala kandidatka za članstvo v Evropski uniji

Konec preteklega tedna je Evropska unija Hrvaški sporočila, da lahko postane kandidatka za eventuelno polnopravno članstvo. Vest je razveselila Hrvate, vlada Iva Sanaderja je takoj organizirala veliko slavo v središču Zagreba. Slovenski premier Anton Rop je Sanaderju čestital in dejal, da je Slovenija vedno podpirala hrvaško kandidaturu. Kot kaže, se bodo pogajanja o članstvu pričela prihodnje leto, Sanader je pa izjavil, da bo Hrvaška po vsej verjetnosti pripravljena na članstvo leta 2007.

Po obnovljenih stopnicah na Otok

Baročno stopnišče (99 stopnic) na Blejski otok, ki je s 350 leti najstarejše ohranjeno zunanje stopnišče v Sloveniji, je po dveh mesecih obnovitvenih del spet odprto za turiste. Na Bledu se je začelo osrednje praznovanje 1000-letnice prve pisne omembe kraja.

Tečaj tolarja: Tečajnica Banke Slovenije (23. VI.) 1U\$S: 197,76 SIT, kanadski 145,13.

Iz Clevelanda in okolice

Ohijski KSKJ dan—

To nedeljo ima KSKJ federacija ohijskih društev svoj že 53. piknik-dan, na Slovenski pristavi. Pričetek bo opoldne, trajal bo do 8. zv. Od 3.30 do 7.30 bodo igrali Veseli godci. Na razpolago bodo okrepčila in pijača, vse za zmerno ceno. Vstopnine na SP tudi ne bo. Pridite!

Veselice ne bo!—

Odbor Slovenske pristave se je odločil, da veselice v soboto, 3. julija, ne bo, ker so isti dan ohceti, graducije in drugi dogodki, zato obisk po vsej verjetnosti ne bi bil uspešen. Odbor se opravičuje, še posebej ansamblu Stari prijatelji, ki je bil ponudil, da bi igral brezplačno, dobiček veselice pa bi šel za novo dvorano.

Novi grobovi

Richard J. Strauss

Dne 22. junija je na svojem domu umrl 74 let stari Richard J. Strauss, rojen v Clevelandu 18. novembra 1929, mož Josephe, roj. Zeleznik, oče Franka, Louise, Mary Jo Swintek, Joanne Celestina in Evelyn, 9-krat stari oče, brat Edwarda in že pok. Louisa, zaposlen 50 let, vse do svoje upokojitve l. 1995, kot strojnik pri B&S Screw Products, aktiven faran župnije sv. Vida, član AMLA št. 4, DNIJ pri Sv. Vidu, Kluba graduantov svetovidske šole in Kluba upokojencev na St. Clairju. Pogreb bo jutri, v petek, v oskrbi Želetovega zavoda s sv. mašo dop. ob 10h v cerkvi sv. Vida, sledil bo pokop na pokopališču Vernih duš. Ure kroljenja bodo danes pop. od 1. do 5. in od 7. do 9. zv. Družina bo hvaležna za darove v pokojnikov spomin St. Vitus Building Fund.

Julia Floran

Dne 20. junija je v Slovenskem domu za ostarele umrla 87 let stara Julia Floran, rojena Zotler, mnoga leta živeča na E. 172 St., nekaj let zatem pa v Gateway negovališču, mati Rudolpha in Michaela, 6-krat stara mati, 11-krat prastara mati, sestra Jacka, Marie Sweigert, Christine Struna in Anne Belcher (vsi že pok.), zaposlena 36 let pri Fisher Body obratu, do upokojitve l. 1977. Pogreb je danes v oskrbi Že-

(DALJE na str. 20)

Klub upokojencev SP—

Članstvo Kluba upokojencev Slovenske pristave je vabljenost na sestanek v sredo, 30. junija, pop. ob 1.30 na SP.

Avsenikova glasba—

Poslušali jo boste v nedeljo, 4. julija, na SNPJ rarmi na Heath Rd. v Kirtlandu. Pride Alfi Nipič iz Slovenije s svojimi godbeniki. Vse podrobnosti v dopisu v angleškem delu.

Bralcem v vednost—

Ponavljamo, da bo AD izšla redno prihodnji četrtek, 1. julija, ne pa naslednji četrtek, 8. julija. Tako se bomo vrnili s številko z dne 15. julija.

Bliža se piknik MZA—

Misijonska Znamkarska Akcija sporoča, da bo njen letni piknik na Slovenski pristavi v nedeljo, 11. julija. Prišel se bo s sv. mašo ob 12.30 pop.

Malenškova mesnica—

S daljšim poročilom preteklo soboto je Plain Dealer obvestil bralce, da je znana Malenškova mesnica po kar 87 letih zaprla svoja vrata. Mesnica je bila v družinski lasti tri generacije, kar je itak redkost, ni pa bilo mogoče nadaljevati v četrti rod.

Podpirajmo našo skupnost!

KOLEDAR

JUNIJ

27. – SKD Triglav, Milwaukee, ima prvi piknik na svojem parku.

JULIJ

11. – Misijonska Znamkarska Akcija ima piknik na Slovenski pristavi.

11. – Misijonski piknik na Triglavskem parku, Milwaukee.

25. – Slovenska šola pri Sv. Vidu ima piknik na Slovenski pristavi.

AVGUST

7., 8. – Oltarna društva iz Clevelanda romajo v Leont.

15. – SKD Triglav, Milwaukee, ima svoj drugi piknik na svojem parku.

29. – Društvo SPB sponzorira vsakoletno romanje k Žalostni Materi božji v Frank, O. Sv. maša ob dvanajstih, druge pobožnosti ob 2.30 pop.

(DALJE na str. 20)



ZMAGOVALCA NA PRVIH SLOVENSKIH EVROVOLITVAH – Na volitve za sedem slovenskih poslancev v novem evropskem parlamentu – volitve so bile 13. junija – je slovensko javnost in še bolj politične komentatorje presenetila s svojim izvrstnim izidom Nova Slovenija oz. NSi, ki si je priborila dva od sedmih uspešnih kandidatov. Na fotografiji so na levi Lojze Peterle, sploh kandidat z največ preferenčnimi glasovi, v sredini je predsednik NSi dr. Andrej Bajuk, na desni pa Ljudmila Novak, sicer moravska županja. Novakova je bila druga kandidatka na listu NSi, Peterle seveda pa prvi.

Maša ob dnevu državnosti

Vseslovenski romarski dan

Ljubljana, Brezje – Preteklo nedeljo je mašo ob dnevu državnosti v ljubljanski stolnici vodil nuncij Santos Abril y Castello. Po tem, ko je orkester policije zaigral slovensko in evropsko himno in sta predstavnika policije in vojske prebrala dele iz Svetega pisma, je upravitelj ljubljanske nadškofije škof Andrej Glavan v pridigi dejal, da smo Slovenci lahko ponosni, ker imamo na začetku besedo z versko vsebino in nas Brižinski spomeniki spominjajo na pokristjanjenje, ki je bilo odločilno za nastanek slovenskega ljudstva ter kasneje naroda in države.

Po Glavanu tudi Evropa potrebuje krščanstvo in ljubezen, ki lahko poveže svet v različnosti, sicer se lahko ponovijo rane in krivice iz zadnjih stoletij.

Maše v polni stolnici so se kot gosti udeležili minister za promet Marko Pavliha, mufti Osman Đjogić, poslanca Andrej Bajuk in Janez Drobnič, direktor urada za verske skupnosti Drago Čepar, nekateri člani diplomatskega zbora in drugi.

Že v soboto, na praznik Marijinega srca, je bil na Brezjah pred baziliko Marije Pomagaj velik vseslovenski romarski dan. Nekaj tisoč vernikov se je zbralo na tradicionalnem narodnem romanju bolnikov, invalidov in starejših, ki ga organizira revija *Ognjišče*.

Somaševanje na trgu pred baziliko je vodil mariborski pomožni škof Anton Stres, ki je v pridigi poudaril, da sta življenje in zdravje velik božji dar, ki ga nihče ne sme uničevati ne sebi ne drugim, ne pred rojstvom in ne pred smrtjo. "Življenje in zdravje kot božja darova nista v naši oblasti, zato pa sta v naši oblasti duhovno živ-

ljenje in duhovno zdravje," je govoril dr. Stres.

Eno največjih romanj v Sloveniji, vsako tretjo soboto v juniju, je v 36-letni zgodovini prešlo v narodni dan bolnikov, ki ga v krščanskem svetu sicer obhajajo 11. februarja na god lurske Mater Božje.

Poleg bolnih, invalidnih in starejših vernikov se je romanja udeležilo tudi veliko mladih, ki so starejšim in bolnim delili okrepčilo, pomagali so jim priti do duhovnika za spoved, maziljenje ali zaužitje svete hostije.

Mladi verniki se tako navajajo na drugačnost prizadetih in se vzgajajo v odprtosti za pomoč pomoči potrebnim, katerim je bil namenjen ta romarski dan.

Veliko župnikov je za romanje organiziralo posebne avtobuse; tako smo jih v soboto naštel približno petdeset iz vse Slovenije.

Na prizorišču so verniki prejeli posebno, v ta namen izdano knjižico s programom, molitvami in pesmimi, s katero so jim omogočili še dejavnost sodelovanje na prireditvi, ki se je začela s skupinsko molitvijo rožnega venca, končala pa s pohodom mimo čudodelne podobe Marije Pomagaj, ene največjih dragocenosti Katoliške cerkve na Slovenskem.

Mnoge župnije in pastoralna področja imajo za bolnike in ostarele tudi druga posebna srečanja. Pa tudi sicer duhovniki obiskujejo bolnišnice in domove ostarelih ter varovancem zagotavljajo zeleno duhovno oskrbo. V zadnjih letih so v več bolnišnicah in domovih za ostarele obnovili ali pa na novo odprli bogoslužne prostore.

D. P., T. B.

Delo fax, 21. jun. 2004

Podpirajmo našo skupnost!

SLAVKO POVŠIČ, Grgar 1921 – Twinsburg 2004

BELLEVUE, WA – Zadnje pismo sem mu pisal za njegovo poroko pred dobrim letom, na božič 2003 mi je še poslal božična voščila.

Staro prijateljstvo, ki naju veže že več kot štirideset let v tej veliki Ameriki, s spomini, ki segajo v svet njegovega doma v Grgarju pod Sveto goro in do korenin mojega rodu v bližnjem Trnovskem gozdu.

Ko sva se prvič srečala v Clevelandu, je bilo kot da bi se srečala sosed, ki sta se nekako zgrešila, pa ne po lastni krivdi. Hitro sva ugotovila, da bi se lahko srečala že v Rimu po koncu vojne, saj sva istočasno študirala na rimski univerzi, zdaj znani kot La Sapienza, on klasične jezike, z doktoratom leta 1953, jaz pa geografijo.

Po končani univerzi je nekaj let poučeval na italijanskih srednjih šolah, jaz pa v Trstu na slovenskih.

Skoro istočasno sva prišla v Ameriko. Dobil je mesto profesorja na St. Joseph College-u v Emmitsburgu, odkoder je nekaj let kasneje prešel na univerzo v Bowling Green, Ohio, kjer je ostal skoro do konca svojega življenja.

Slavko je bil Primorski Slovenec, ki ni nikdar hodil v slovenske šole, a je bil Slovenec z dušo in telesom. V stikih s clevelandskimi Slovenci je bil v začetkih dokaj zadržan, z okorno slovenščino, ki si jo je izbrusil ob skrbni prvi ženi Francki Bolhovi, s katero sta se leta 1963 poročila v Clevelandu. Zelo žal mi je bilo, da nisem mogel priti na poroko.

Od takrat smo se srečevali po Ameriki in tudi nekajkrat v Sloveniji. Po ženini smrti (umrla leta 1997) je Slavko prišel leta 1999 do nas v Seattle, da je od blizu videl tudi naš svet z zasneženimi gorami, hladnim morjem in prijetnim podnebjem.

Slavko se je nekaj let po smrti prve žene ponovno poročil februarja leta 2003 z Drago Gostič in se preselil v Twinsburg blizu Clevelanda. Žal nista dolgo uživala skupnega življenja.



Slavkotov dom v Bowling Greenu je bil prijazna točka za prijateljska srečanja, kljub temu, da sta bila oba s Francko zelo zaposlena s strokovnim delom na univerzi, Slavko kot predstojnik klasičnega oddelka, Francka kot knjižničarka.

Skrb za njuna otroka, Tomaža in Marijo, je tudi prinesla svoje uspehe. Tomaž je kot odličen študent prejel polno priznanje, dosegel znanstveni doktorat na univerzi v Kaliforniji (California Institute of Technology – Caltech) in nato doktora iz medicine na Harvardu.

Marija je študirala fizično terapijo najprej na Marquette univerzi v Milwaukeeju, in se dodatno izpolnjevala na Univerzi v Severni Karolini in v Indianapolisu.

Slavko in Francka sta bila zelo ponosna na uveljavljanje svojih otrok in sta jima ves čas nudila polno podporo.

V mednarodnem znanstvenem svetu je Slavko veljal za redkega strokovnjaka, ki je gladko govoril latinščino, klasično in tudi sodobno. Zato je bil dobrodošel sodelavec na znanstvenih srečanjih po svetu. *The New Yorker* ga je leta 1998 navedel kot enega redkih Američanov, ki lahko "handles the language".

Seznam Slavkotovih znanstvenih objav je zelo obsežen, seveda je podobno kot to velja za druge znanstvene delavce,

ki so poznani predvsem med strokovnjaki. Ni pisal v slovenščini, ker se mu je zdelo, da je z njo preveč okoren.

Svojo navezanost na Slovenijo je dokazal na več načinov. Svojo domačijo v Grgarju je daroval slovenski Cerkvi, želimjski gimnaziji je poklonil svojo knjižnico, zdaj imenovano po Francki Povšič Bolha (leta 1999). Zelo navezan je bil na salezijance, pri njih je v Turinu napravil gimnazijske študije in jim je bil tudi kasneje hvaležen dobitnik.

Umrl je dober človek. Malo takih. Tudi zanj velja, kot je napisano na Franckinem grobu: "Beati mortui qui in Domino moriunter".

Jože Velikonja

Prijatelj's Pharmacy
St. Clair & E. 68 St. 361-4212
IZDAJAMO TUDI ZDRAVILA
ZARAČUN POMOČI
DRŽAVE OHIO – AID FOR
THE AGED PRESCRIPTIONS

For the best sounds
of Slovenia

Listen to
THE SLOVENIAN HOUR

On 50,000 Watt
WCPC Cleveland Public Radio

90.3 FM
Saturdays 9-10 pm

for Requests call
Tony Ovsenik
440-944-2538

Songs & Melodies
from Beautiful Slovenia

Slovenian Radio Family

ED MEJAC
RDC Program Director

WCSB 89.3 FM
RADIO HOURS:
Sunday 9-10 am
Wednesday 6-7 pm

2405 Somrack Drive
Willoughby Hills, OH 44094
440-953-1709 TEL/FAX
WEB: www.wcsb.org

PAVLE BORŠTNIK

Komentar

Vidov dan slovenske nacionalne ilegale

PERRY, O. – Slovenska zdomska skupnost je vsotopila v obdobje, v katerem se vršijo različne 60-letnice, in bo doseglo višek čez leto dni, ko bomo doživeli 60-letnico naše največje narodne nesreče. Vmes pa padajo jubileji, ki so morda manj poznani in manj proslavljeni, pa zato nič manj pomembni.

28. junija 1944 se je v Batovi palači v Ljubljani, v prostorih, kjer zdaj uraduje Svetovni slovenski kongres, zbrala slovenska propagandna sekcija Mihailovičevega odporiškega gibanja (kasneje označenega za "plavogardo"). Namen sestanka je bil proslaviti Vidovdan in se pogovoriti o nalogah te sekcije za neposredno prihodnost. Med navzočimi je bil tudi naslednik Štaba kraljeve jugoslovanske vojske v Sloveniji, major Andrej Glušič.

Nekdo je ta sestanek izdal gestapu. Do današnjega dne še ni zanesljivo znano, kdo je to storil. Nemci so vdrl v stanovalništvo in potem prezali pri vratih. Vsakogar, ki se je pojavil pred vrati in potrkal na dogovorjeni konspirativni način, so zgrabili, potegnili v stanovanje in – čakali na novo žrtev. V to past se je ujelo več kot 20 ljudi, med njimi major Glušič sam.

Šele po nekaj urah je drugim ilegalcem postalo jasno, da z Batovo nekaj ni v redu in vsi še preostali pripadniki organizacije, zlasti še obveščevalci, so se razbežali. Nekaterim pa to ni uspelo, ker jih je vest dosegla prepozno. Med temi nesrečniki je bil naš stari znanec, Metod Milač. Kaj se je z njim zgodilo po tistem usodnem Vidovdanu vemo iz njegove nedavno izišle knjige.

Vsi zaporniki so preživeli več tednov grobih zasliševanj v gestapovskih zaporih v palači Slavija. Na jesen leta 1944 so jih odpeljali v koncentracijska taborišča.

Nekateri so preživeli in še živijo med nami ali po drugih državah, mnogi pa so podlegli. Tako je v taborišču Mauthausen v Avstriji umrla Milojka Končarjeva iz Litije, poznana pod ilegalnim imenom Vesna.

Glavna skupina teh ilegalcev, med njimi polkovnik Dežman in profesor Tone Krošelj s Trgovske akademije, pa Vane Srebotnjak, Miloš Končar in še kdo, so se ob samem koncu vojne znašli na nemški transportni ladji v Severnem morju, ki so jo angleška letala potopila. Tako se je ta skupina ilegalcev iz Batove zapisala v slovensko zgodovino.

O vlogi nacionalne ilegale med vojno in revolucijo v Sloveniji ni dosti pisnih virov. Organizacija ni nikdar dosegla nekega večjega obsega in v določenih krogih so se ji celo posmehovali zaradi maloštevilčnosti, neučinkovitosti, in kdo ve česa še. Vendar so vse te sodbe zgrešene.

V osnovi je bilo Mihailovičovo gibanje zamišljeno kot *osvobodilno* gibanje, katerega namen naj bi bil osvoboditi deželo in *obnoviti* predvojno *Kraljevino* Jugoslavijo.

Danes vemo, da je zgodovina ta cilj učinkovito negirala in s temi dejstvi se je sprijaznila tudi plava garda, ali njeni preživeli pripadniki.

Toda vse to se je dogajalo v kontekstu *revolucije*. Ko je Osvobodilna fronta razvila svoje delovanje po slovenski domovini in so pričeli levo in desno padati rodoljubi ene in druge vrste, je bilo vprašanje "osvoboditve" potisnjeno v stran; narod se je boril za goli fizični *obstanek*.

Primum vivere! Najprej je bilo treba živeti in preživeti, potem šele bi prišlo na vrsto še drugo.

Tako je bilo Mihailovi-

čevo gibanje stvarno oropano svojega primarnega namena. Njegov "osvobodilni" aspekt se je izgubil v tragičnem dnevnem dogajanju, ki je potekalo v znamenju boja proti komunistični zaroti.

V tem boju pa se plava garda ni mogla primerjati s Slovenskim domobranstvom, ker je imelo to popolnoma drugačne organizacijske in tehnične zasnove in možnosti.

Toda mrtvi plavogardisti so prav tako mrtvi kot katerekoli druge žrtve komunističnega divjanja. Dejstvo, da je več plavogardistov pomrlo po koncentracijskih taboriščih kot jih je padlo na bojiščih v domovini (če izvajamo poklane borbe na Grčaricah) po svoje potrjuje tudi značaj te odporiške organizacije. V njeno rodoljubnost in zvestobo slovenskemu narodu ne more dvomiti nihče, ki trezno presoja dogodke tistih dni.

Ob 60-letnici dneva, ko je ta skupina pripadnikov nacionalne ilegale nastopila svoj križev pot, se torej spodobi in je pravično, da se za hip zamislimo tudi nad njihovo usodo in nad njihovo žrtvijo.

začela revolucija, ki ji bo sledila diktatura proletariata.

To je veljalo tudi za Slovenijo, kjer so se po začetni zmedi ob okupaciji, kdo je v kakšni odporiški skupini, Slovenci v grobem razdelili na dva tabora, po vzorcu starega nasprotja med liberalce in klerikalce: na eni strani so bili pristaši partizanskega gibanja, kjer so se na čelo prebili komunisti, in ilegalno organizirani meščanski tabor.

"Izrazito napadalna taktika partizanov je prinesla negativne rezultate, kot so italijanski povračilni ukrepi in preganjanje domačih nasprotnikov, zato se je meščanski tabor počasi spreminjal v protipartizanski tabor," je povedal dr. Mlakar.

Spomladi leta 1942, ko je nastalo obsežno partizansko osvobodeno ozemlje, se je nasprotje še poglobilo, saj so partizani na Dolenjskem v nekaj mesecih likvidirali okrog 400 ljudi. Posledica je bila ustanovitev vaških straž v jeseni 1942, iz katerih so jeseni 1943 formirali slovensko narodno vojsko, ki razen v akcijah z okupatorjem, ni imela napadalnih namenov.

"Domobranci so v nekaj mesecih postali izurjena vojska, ki je imela konec pomladi leta 1944 štiri udarne bataljone, ki so do konca leta 1945 (1944?, op. ur. AD) dosegli tudi nekaj vojaških uspehov," je povedal dr. Mlakar.

Proti koncu vojne so Nemci poostri stališče do domobranstva, ki so morali priseči Hitlerju, obenem pa so udarne bataljone z izjemo enega dopolnili z nemško četo, tako da je vsem poveljeval nemški oficir.

V tem času pa je začela precej vplivna skupina znotraj domobranskega gibanja načrtovati, kako bodo domobranci po koncu vojne pripeljali na protinemške pozicije in so načrtovali celo napade na Nemce.

Domobranci so nastali kot posledica razmer leta 1941 in 1942, je še povedal dr. Mlakar, prepričan da so vaške straže imele legitimnost v boju proti partizanom zaradi strahu, da se jim bo kaj zgodilo, domobranci pa te legitimnosti nimajo v

(dalje na str. 16)

Boris Mlakar: *Slovensko domobranstvo 1943-1945*

Knjiga o usodi kolaboracionizma

Boris Mlakar: *Domobranstvo v luči 2. svetovne vojne popolnoma izgubi svojo legitimnost, vaške straže pa ne*

Ribnica – Dr. Boris Mlakar z Inštituta za novejšo zgodovino je v skednju Škrabčeve domačije predstavil knjigo *Slovensko domobranstvo 1943-1945*, ki je lani izšla pri Slovenski matici v Ljubljani. V knjigi, ki je nekoliko razširjena Mlakarjeva doktorska disertacija, prikazuje nastanek, razvoj in usodo te slovenske različice kolaboracionizma, ki ni enoznačen pojav, vendar, meni dr. Mlakar, njihov boj v luči 2. svetovne vojne popolnoma izgubi svojo legitimnost.

Na 550 straneh knjige je dr. Mlakar predstavil občutljivo temo, saj pristaši in borci domobranstva po vojni niso imeli možnosti govoriti o tem.

O tej nedorečeni temi je bilo več govora zadnjih 15 let, čeprav še vedno večinoma politično, ideo-

loško in čustveno obarvano, zato bodo to temo, je prepričan dr. Mlakar, morali doreči zgodovinarji.

Vsekakor pa je nesporno dejstvo, da spada domobranstvo med pojave kolaboracionizma oziroma sodelovanja z okupatorjem, ki se je razvil med 2. svetovno vojno. Kolaboracionizem ni nastajal le zaradi ideoloških simpatij do okupatorja, ampak tudi iz nacionalnih razlogov ter iz ideoloških in samoobrambnih nagibov.

To je veljalo zlasti za tiste vrste kolaboracij, ki so nastale v času okupacije in že razvitega odporiškega gibanja v jugovzhodni Evropi, kjer so bili na čelu odpora komunisti in kjer so njihovi ideološki nasprotniki lahko sklepali, da se je že

SLOVENSKA PRISTAVA PRIREDITVE ZA LETO 2004

- | | |
|--------------------|--|
| 27. junij (ned.) | Piknik Ohijske federacije KSKJ |
| 11. julij (ned.) | Piknik Misijonske Znam. Akcije |
| 16. julij (pet.) | Veselica Slovenske pristave (gostuje Alfi Nipič iz Slovenije) |
| 18. julij (ned.) | Veselica župnije sv. Vida |
| 25. julij (ned.) | Veselica Slov. šole pri sv. Vidu |
| 1. avgust (ned.) | Piknik Kluba upokojencev SP |
| 8. avgust (ned.) | Veselica Primorskega kluba |
| 15. avgust (ned.) | Veselica župnije M. Vnebovzete |
| 28. avgust (sob.) | Veselica Štajerskega/Prekmurškega kluba (Igra Planinski kvintet) |
| 4. sept. (sob.) | Pristavska veselica |
| 19. sept. (ned.) | Vinska trgatev (Igra Grand Avenue Band) |
| 10. oktober (ned.) | Koline (Klub upokojencev SP) |

V okviru novega Zbora za republiko ...

Vojna se ni končala 1945

Ljubljana (Delo fax, 17. junija) – Peter Jambrek, podpredsednik pred časom ustanovljenega strokovnega sveta SDS, ki naj bi predstavljal zamelek prihodnje slovenske vlade, je tudi eden izmed 26 podpisnikov vabila na prvo javno tribuno Zbora za republiko, ki bo potekala prihodnjo sredo v Cankarjevem domu.

Za tribuno bodo podpisniki pripravili nekaj tez in argumentov, s katerimi bodo poskušali spodbuditi javni dialog med vsemi političnimi strankami in državljani o prenovi slovenskega nacionalnega programa. Če gre soditi po vsebini osnutka za eno uvodnih razprav izpod Jambrekovega peresa, se obeta sila pestra debata.

Peter Jambrek precej pozornosti namenja kritiki sedanje oblasti, katere del je tudi zunanji minister Dimitrij Rupel, ki je hkrati prvopodpisani pod idejo o Zboru za republiko. Jambrek pravi, da je posebna novost zadnjih let v Sloveniji okostenelost in demokratična neodzivnost vladnih strank. Slovenska oblast po njegovem ne vlada in ne vodi države v nacionalnem interesu, nasprotno, nacionalni interes je zanj nelegitimen in neupoštevati.

Osnutek Jambreka, 1. 2000 notranjega ministra v vladi Andreja Bajuka, je – po datumu sodeč – nastal nekaj dni pred volitvami v evropski parlament. V njem tako ugotavlja, da se zdi slovenska strankarska scena neprimerna za učinkovito delovanje v evropskem parlamentu in tudi doma.

Sicer pa je prav položaj in organizacija vlade osrednjega pomena za učinkovito in demokratično delovanje oblasti v Sloveniji, Jambrek pa v zdajšnjem delovanju vlade vidi nemalo pomanjkljivosti: ne deluje v zadostni meri kot samostojni državni organ, ni se uveljavila kot samostojno telo, še vedno je opazna kontinuiteta nekdanjega izvršnega sveta, deluje premalo povezano.

Zaradi resornih parcialnih interesov je ovirano njeno oblikovanje nacio-

nalnih strateških usmeritev. Zaradi različnih programov strank, ki sestavljajo vlado, ta ni sposobna oblikovati enotnega vladnega programa.

Poleg kritike Jambrek predlaga nekatere rešitve: denimo spremembo ustave, tako da bi ministre na predlog mandatarja le formalno imenoval predsednik države, in dvig praga za vstop stranke v parlament iz zdajšnjega štiri- na petodstotnega, ki bi po avtorjevih predvidevanjih najbrž izločil manjše stranke z neobičajnimi volilnimi telesi, kot so mladi, upokojenci, kmetije, lokalno-regionalne stranke ...

Večje parlamentarne stranke pa bi se približale modelu razmerij, ki se uveljavljajo v večinskem volilnem sistemu med dvema velikima volilno-parlamentarnima blokom.

Boris Mlakar

(nadaljevanje s str. 15)

luči celotne 2. svetovne vojne.

"Leta 1939 je bil največja grožnja Hitler in ne Stalin," je dejala Jasna Fišer, direktorica Inštituta za novejšo zgodovino, ki je še povedala, da bodo na inštitutu v nekaj letih pripravili seznam vseh slovenskih žrtev druge svetovne vojne in med 84.000 osebami, ki jih že imajo vpisane, sta dve tretjini vojaških in civilnih žrtev nastali zaradi okupatorja in njegovih sodelavcev.

Simona Fajfar

Delo, 12. jun. 2004

O še prisotnih posledicah 2. vojne in revolucije

V predlogih za obnovo slovenskega nacionalnega programa Jamrek uvodoma podaja zgodovinski okvir, kjer med drugim primerja obdobje 2. svetovne vojne (1940-1945) z obdobjem med letoma 1987 in 1992.

Trdi, da sta obdobji primerljivi in da oba procesa tvorita zgodovinsko celoto, da ju je treba soočiti znotraj istega zgodovinskega okvira, nazadnje pa avtor meni, da se druga svetovna vojna sploh ni končala leta 1945, pač pa mnogo pozneje.

"Do vzpostavitve svobodne družbene ureditve je v Sloveniji prišlo šele leta 1990 po prvih svobodnih volitvah v večstrankarskem parlamentu."

Za obdobje po letu 1945, po nasilnem prevzemu oblasti in zmagi revolucije, sta namreč bila značilnost Slovenije strahovlada in nasilje, ugotavlja Jambrek.

V osrednjem delu besedila avtor podaja še stališča v zvezi z vlogo in položajem Slovenije po vstopu v Evropsko unijo, predvsem z vidika slovenskih nacionalnih interesov.

Mateja Babič

Ali je le končno preveč s strani Dimitrija Rupla?

Dimitrij Rupel nedosegljiv, Anton Rop spet zadržano

Ljubljana (Delo fax, 17. junija) – Predsednik vlade Anton Rop na včerajšnji tiskovni konferenci, sicer namenjeni predstavitvi strategije razvoja Slovenije, ni želel komentirati poteze zunanjega ministra in strankarskega kolega Dimitrija Rupla, ki se je skupaj s petindvajsetimi pobudniki, med njimi predsednikom SDS Janezom Janšo in predsednikom NSi Andrejem Bajukom, kot nosilec ideje podpisal pod vabilo na javno tribuno Zbora za republiko in napisal pridruženo besedilo, v katerem napovedujejo aktivno podporo omenjenima strankama na jesenskih volitvah.

Stališča Dimitrija Rupla bodo ocenili, je dejal Rop, in se na tej podlagi odločili, kako bo z njegovim nadaljnjim sodelovanjem v vladi. Kot pa je dejal, je to, da nekdo prestopi iz ene stranke v drugo, nekaj normalnega, seveda pa bo moral Rupel, ki je zdaj minister v vladi, v tem primeru sam nositi posledice.

Zbor za republiko je po Ropovem mnenju zastavljen kot izrazito strankarsko dogajanje, kar je jasno že zaradi podpisnikov pobude. Ocenil je tudi besedili, ki sta ju v imenu zbora pripravila Rupel in podpredsednik sveta SDS Peter Jambrek: "Gre za strankarsko diskusijo o preteklosti, diskusijo o tem, kako se ocenjuje preteklost."

S tem pa se ne vlada ne Rop kot njen predsednik ne nameravata uk-

varjati. "Takšna diskusije nas ne zanima, kot nas ne zanimajo neka strankarska volilna zborovanja, ki jih bomo v prihodnjih mesecih deležni v izobilju."

Kot nam je neuradno uspelo zvedeti, se Rop skupaj z najožjimi sodelavci še ni odločil, kako se odzvati na Ruplovo odločitev, da na jesenskih volitvah sodeluje v kampanji za zmago opozicijskih SDS in NSi, zagotovo pa bodo o tem razpravljali v organih LDS, ki se bodo sestali v začetku prihodnjega tedna.

Po nekaterih informacijah naj bi Rupel odpovedal tudi nekatere dogovorjene ministrske obveznosti. A Rop je na vprašanje, ali se bo konec tedna Rupel z njim udeležil vrha Evropske unije v Bruslju, pomenljivo odgovoril: "Za zdaj velja, da gre."

Rupel je tudi včeraj ostal nedosegljiv. Kot je dejala njegova tiskovna predstavnik Martina Skok, Rupel ne včeraj ne v naslednjih dneh ne namerava dajati izjav o svoji odločitvi in o Zboru za republiko.

DeSUS in ZLSD o Ruplovem prestopu

Predsednik DeSUS Anton Rous je včeraj dejal, da ne bodo zahtevali odstopa ministra Rupla, "pač pa bi ta moral sam odstopiti in oditi med študente, da bi ga ti vsaj enkrat videli".

Bil je zelo kritičen do Ruplovega ravnanja, pri čemer je poudaril, da stranka uradno o tem še ni razpravljala ali sprejemala stališč. Z Ruplom je sodeloval še v časih, ko je pisal za *Perspektive*, torej v šestdesetih letih. "Poznam ga kot človeka, ki je v Sloveniji naredil dosti pozitivnega, a zmeraj je najprej poskrbel zase."

Borut Pahor, predsednik ZLSD, pravi, da ima minister Rupel pravico do svojih presoj, sicer pa je pravica in dolžnost premiera, da se najprej on odloči, zatem šele koalicijski partnerji.

"Zivimo v svobodni družbi. Odgovornost se-

(DALJE na str. 18)

Joseph L. FORTUNA

POGREBNI ZAYOD
5316 Fleet Ave.
Cleveland, Ohio
Tel. 216-641-0046

Moderni pogrebni zavod.
Ambulanca na razpolago
podnevi in ponoči.

CENE NIZKE
PO VAŠI ŽELJI!

What's missing from your portfolio?

Buy a two-year, KSKJ
Single Premium Fixed Annuity

3.5%^{APY}

Limit \$1,000 minimum deposit, \$25,000 maximum.
Subject to change without notice.

KSKJ *Life!*
AMERICAN SLOVENIAN CATHOLIC UNION

Call your KSKJ sales representative today, or call:

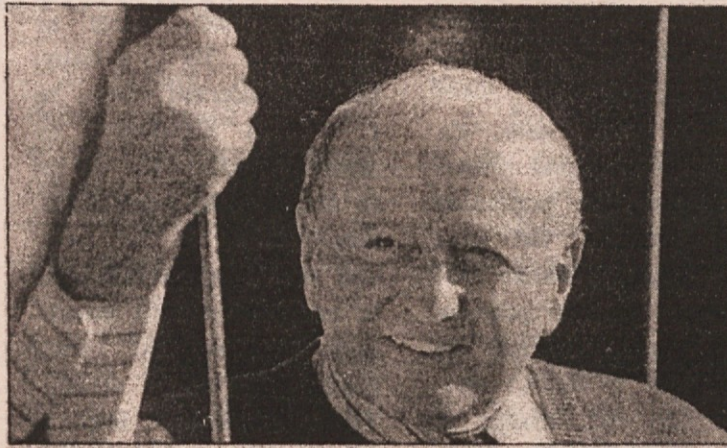
1-800-843-5755

or visit us on the web at: www.KSKJLife.com

VLADIMIR KOS – OSEMDESETLETNIK

Na valovih japonskih obal

FRANCE PIBERNIK



Vladimir Kos

Marsikdaj nas pritegne ta aliona izjemna življenjska pot katerega izmed svetovnih književnikov, a nič manj zanimanja more vzbuditi v nas manj vsakdanja življenjska zgodba katerega izmed naših bližnjih, tudi povojnih književnih imen, posebej zato, ker so povojne okoliščine krojile posamične usode, zlasti tistih, ki so odšli v begunstvo in ostali v zdomstvu. Med njimi je gotovo pesnik Vladimir Kos, ki so ga valovi povojnega časa naplavili na daljnih japonskih otokih.



V njem živi komaj nekaj utrinkov iz rodne Prekmurja, iz Murske Sobotice, kjer se je rodil 2. junija 1924, več zagotovo iz Maribora, kjer je obiskoval klasično gimnazijo in objavil prve pesmi.

A že je moral na dolgo pot. Najprej ob nemški okupaciji beg v Ljubljano, nato italijansko koncentracijsko taborišče Gonars, vpis v bogoslovje, jeseni 1944 mobilizacija v domobranstvo, maja 1945 umik na Koroško, prebeg v Italijo, kjer je na rimskem Germanicum končal bogoslovne študije, bil leta 1950 posvečen in prizadevanja na univerzi sklenil z doktorsko disertacijo pri dr. Vladimirju Truhlarju.

Ponujeno mu je bilo profesorsko mesto na univerzi v Švici, pa se je odločil za misijonsko delo, stopil med jezuite in opravil dve leti noviciata na Irskem in se pripravil na dvojno delo na Japonskem: na misijonsko poslanstvo in profesuro na znameniti tokijski katoliški univerzi Sophia.

Tja je prispel v maju 1956 in je tam ostal do

danes, medtem pa opravil ogromno dela kot misijonar v revnem tokijskem predmestju in kot spoštovan predavatelj na Sophii.

Nas sme in mora zanimati v prvi vrsti njegovo književno delo, predvsem njegova bogata pesniška bera. Zgodnji verzi so vreli iz naše tradicije, odprti po eni strani impresivnim lepotam domače pokrajine, po drugi občutljivi za socialno problematiko, hkrati pa zavezani klasični obliki in izrazju.

Vse to se je kazalo v dveh zgodnjih zbirkah, ki sta izšli v begunskem taborišču Peggetz pri Lienzu (Vzhodna Tirolska), in sicer *Marija z nami je odšla na tuje* (1946) in *Deževni dnevi* (1946), pa tudi v pesmih, ki so nastajale v rimskem obdobju in jih je na pobudo pesnika Rafka Vodeba objavil v zbornikih *Naša pesem* (Rim, 1947 – Madrid, 1950).

Ker pa se je Kos že na Germanicum srečeval s sodobno evropsko poezijo, se je v njem začel nagel prehod v modernizem, ki se je močno okrepil zlasti med bivanjem na Irskem, kjer je prišel v stik s poezijo Thomasa Stearnsa Eliota, Ezre Pounda, Stephenha Spenderja in Federica G. Lorca.

Dostop do moderne svetovne poezije se mu

je na široko odprl po prihodu na Japonsko, tako da je zastavil povsem novo fazo svoje poezije. To se je pokazalo v pesmih, ki jih je pošiljal Zorku Simčiču, uredniku *buenosaireške revije Med-dobje*.

Nove Kosove pesmi so med literarno družbo Debeljakovega kroga vzbudile začudenje, zlasti pa jih je presenetila zbirka *Dober večer, Tokio*, ki jo je Kos v samozaložbi izdal v Tokiu leta 1960.

Zbirka je pomembna zaradi skrajno modernističnega formalnega in stilnega pristopa, s katerim je Kos daleč presegel pesniška dogajanja v domovini. Žal pa je zbirka ostala v matici povsem neznana in ni z ničimer mogla vplivati na dogajanja v domovini.

V zbirki *Dober večer, Tokio* in vseh nadaljnjih zbirkah, denimo *Ljubezen in smrt. In še nekaj* (1971), *Spev o naši gori* (1981) ter *Tisoč in dva verza z japonskih otokov* (1991), nam je odpiral nove, za nas neznan svet.

V ospredju je njegova vsakdanja izkušnja sodobne družbe, hkrati pa moramo imeti v zavesti, da je Kos ustvarjal svojo poezijo v povsem tujem jezikovnem okolju, v katerem ni imel nobenih živih stikov s slovensko besedo, pa je zato njegova vztrajna zavezanost materini besedi toliko dragocenejša in občudovanja vredna. Je pa očitno, da je na Kosovo poezijo tujejezično okolje vplivalo tako z leksiko kakor s stilnosintaktičnimi elementi.

In še nekaj: Kos, ki je živel v popolni csami na Daljnem vzohdu, ni nikoli pozabil domovine, ne tiste doma, ne tiste v zdomstvu, saj je domovini posvetil celotno zbirko

Spev o naši gori, znana pa so tudi njegova razmišljanja o tretji, to je svobodni, demokratični in neodvisni Sloveniji.

Svoja pogosta razmišljanja je posredoval v številnih esejih, objavljenih v zdomskih publikacijah, za spoznavanje Kosovih izkušenj z daljnim vzhodnim svetom pa nam je dobrodošla knjiga *Eseji z japonskih otokov*.

Dr. Vladimir Kos je zaradi strogih japonskih predpisov moral opustiti delo na univerzi, toda v zadnjih letih se mu je nasmehnila sreča in tako vsako leto na povabilo iz domovine prihaja predavati na ljubljansko univerzo vzhodno filozofijo in še marsikaj, kar pomaga zbliževati tako oddaljene kraje, ki nam po logiki zahtev našega časa morajo biti blizu.

Ob visokem Kosovem jubileju je treba poudariti, da ostaja temljena obveznost našega založništva v natistih njegovega literarnega opusa v domovini, s čimer bi omogočil večjo dostopnost in možnost celotnejšega prepoznavanja njegove literature.

Delno je to nujnost opravila antologija *Kosove poezije z naslovom Cvet, ki je rekel Nagasaki* (1988), izšli sta dve novi zbirki *O, svetloba, voda, zrak* (1999) ter *Med novim nebesom in staro zemljo* (2003), ostalo še čaka.

DELO, 2. jun. 2004



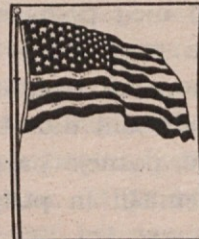
Novi doktor znanosti

Ljubljana – Na univerzi Northwestern v bližini Chicaga (Evanston, Ill.) je dne 16. aprila jezuitski pater Peter Lah iz Suhadol pri Komendi obranil doktorsko disertacijo s področja komunikologije z naslovom: "Quality Press and European Integration: Social Communication and Commercialism in Slovenian and German Newspapers" (Kakovostni tisk in evropska integracija: družbena komunikacija in komercializacija v slovenskih in nemških časopisih).

V svojih letih v ZDA se je dr. Peter Lah od časa do časa oglašal v ljubljanski *Družini* s komentarji in mnenji o tekočih zadevah, enkrat se je ustavil tudi v naši pisarni.

Ur. AD

(Podatki in foto iz Družine 24 – Telovo 2004)



BRALCI
AMERIŠKE DOMOVINE
Priporočajte naš list!

Sprememba naslova

Ko se selite, trajno ali začasno, ste lepo naprošeni, da naši pisarni posredujete pravočasno tako Vaš nov naslov kakor sedanji. To omogoča, da boste brez prekinitve dobivali naš list, prihranili boste pa pisarni strošek 60 centov, ki jih računa pošta za vsak povrnjen oziroma ne dostavljen izvod lista. Uporabljajte ta obrazec za posredovanje potrebnih informacij.

Nov naslov

Ime _____

Naslov _____

Mesto, Država, Zip _____

Star naslov

Star naslov _____

Mesto, država, zip _____

BRICKMAN & SONS

FUNERAL HOME

21900 Euclid Ave. (216) 481-5277

Between Chardon Rd. & E. 222 St. in Euclid, Ohio

Rupel v London in na Zbor za republiko

Ljubljana (Delo fax, 23. junija) – "Toliko je bilo vprašanj, toliko zahtev po odgovorih, da sem se odločil, da nastopim na tiskovni konferenci. Glede na zanimanje, glede na nekatere domneve in špekulacije, bom poskušal povedati tisto, kar vem, in tisto, kar mislim, da

ROP / RUPEL

(NADALEVANJE s str. 16)

veda ima tudi Rupel, vendar gre najprej za vprašanje odnosa med zunanjim ministrom in premierom. Če je ta odnos sproščen in omogoča takšne razlike, hkrati pa tudi kvalitetno delo vlade, mi kot koalicijska stranka nimamo zadržkov. Za nas je bistveno, da Slovenija vodi uspešno zunanjo politiko. Ne bomo pa posegali v svobodo posameznika, torej v tem primeru ministra Rupla."

Sicer pa Pahor podpira zamisel o ustanovitvi Zbora za republiko kot dobrodošlo.

Peterle: Jaz pri tem nimam nič

Včeraj je bilo slišati, da je bil med podpisniki vabila za prvo javno tribuno Zbora za republiko sprva podpisani tudi Lojze Peterle, pozneje pa naj bi si premislil in podpis umaknil.

Peterle je pojasnil, da mu nihče ni ničesar ponudil v podpis. "Torej nisem nič podpisal, niti nič preklical. Videl pa sem različico vabila, na katerem je bilo med podpisniki tudi moje ime, zatem pa še različico vabila, na katerem mojega imena ni bilo več. Ampak jaz pri tej zadevi nimam nič."

Grega Repovž, Mateja Babič

je treba," so bile uvodne besede zunanjega ministra na tiskovni konferenci, na kateri je zavrnil "nasvet" vodstva liberalne demokracije, naj se ne udeleži ustanovnega srečanja Zbora za republiko, ker ga v stranki razumejo kot sodelovanje z opozicijskimi strankami, pri čemer se ni izogibal zafrkljivih besed, namenjenih predsedniku vlade Tonetu Ropu in stranki, ki ji pripada.

"Sredi dneva sem se udeležil sestanka s kolegi iz Nove revije. Govorili smo o srečanju Zbora za republiko in po kratkem posvetu so mi priporočili, naj poskušam združiti prijetno s koristnim, državno z državljskim, in sem se odločil, da bom spremljal predsednika vlade na poti v London," je nadaljeval Rupel in nato z opisom obiska poočital premieru Tonetu Ropu, da mora v London le zato, ker je na ta dan sklican Zbor za republiko:

"Ta sestanek v Londonu sicer ne bo nič epikalnega. To bo kratek sestanek. Je pa gotovo ta sestanek v interesu države in sam bi bil zelo zadovoljen, ko bi bili naši odnosi z Veliko Britanijo še naprej na tako visoki ravni kot doslej.

Ob tem pa naj povem, da me predsednik vlade doslej ni vabil, naj ga spremljam na njegovih potovanjih v tujino. Kot primera naj navedem Vatikan in Makedonijo, ni me povabil na srečanje z Bertiejem Ahernom.

A ne protestiram in nimam nič zoper to; res je namreč, da zunanji ministri praviloma predsednikov vlad ne spremljajo, razen ko gre za zelo pomembne ali strateške obiske. Običajno

zunanji ministri na potovanjih spremljajo predsednika republike ali kralja, monarha.

A tu nisem zato, da bi vam pojasnjeval protokol, temveč da pojasnim svoje ravnanje. Bil sem tudi relativno pozno obveščen o interesu predsednika vlade, da naj ga spremljam v Veliko Britanijo. Še 16. junija je vlada sprejela sklep, da bo v Veliko Britanijo potovala delegacija v sestavi Tone Rop, Marjan Senjur, Iztok Mirošič, Marjana Kanduti in Gregor Makuc. V tem sklepu mene ni zraven," je sklenil Rupel in papir s sklepom podprl proti novinarjem.

In nadaljeval: "Jaz spoštujem, kar mi reče predsednik vlade. Spoštujem tisto, kar želi. Gotovo ima dobre razloge, da to želi. Iz spoštovanja do svoje službe in predsedika vlade se mu bom na obisku pridružil."

Rupel je nato prešel na drugo temo: "Hkrati se bom poskusil udeležiti Zbora za republiko, poskušal bom torej priti nazaj pravočasno, da bom lahko skupaj s svojimi prijatelji govoril o stvareh, ki se tičejo te države. Gre za državljsko, civilno pobudo, za pobudo ljudi, s katerimi sem v povezavi in s katerimi sodelujem že vrsto let, s katerimi smo sodelovali pri 57. številki Nove revije, s katerimi smo sodelovali pri osamosvajanju te države. Spoštujem vse, ki so ustanavljali to državo, od predsednika Kučana, predsednika parlamenta Bučarja, do svojih prijateljev pri Novi reviji.

In tej svoji tradiciji in preteklosti se ne nameravam odpovedati. Želim upoštevati tisto, kar v tem krogu menijo o zadevah državljanov, prihodnosti in tako."

Na tem mestu je Rupel nastop zaključil, dopustil pa nekaj novinarskih vprašanj. Odločili ste se udeležiti Zbora za republiko, čeprav vam je vaša stranka to odsvetovala. Kako to, je bilo prvo vprašanje.

"Smo leta 2004, to ni več enostrankarski sistem! Imamo demokracijo, v kateri je vsem dovoljeno govoriti, razmišljati! Za to smo se borili, za

to sem se osebno zavzel. Kar pa se tiče samega Zbora za republiko: nekateri moji kolegi se pač motijo. To ni nikakršen strankarski zbor, to je odprta struktura za odprto družbo. Če bi bil to strankarski zbor SDS, mene tam ne bi bilo. Jaz sem predstavnik LDS in na zbor so bili povabljeni predstavniki vseh parlamentarnih strank. Tudi predsednik Rop je bil povabljen, jaz sem ga prosil, naj pride. Morda se jutri vrneva skupaj."

Ali namerava zapustiti LDS in ministrski položaj, je bilo naslednje vprašanje:

"Jaz nikogar ne bom zapustil. Jaz sem zvest član, liberalec, ki se zaveda pomena sodelovanja v vladi, državnih obveznosti."

In kako se namerava vrniti iz Velike Britanije, da se bo udeležil Zbora za republiko? Bo odšel predčasno? S katerim prevoznim sredstvom namerava potovati?

"Naj vas to ne preveč skrbi," je z nasmehom odvrnil Rupel.

V kabinetu predsednika vlade so nam odgovorili, da se za zdaj Anton Rop ne namerava odzvati na Ruplove izjave na tiskovni konferenci.

Grega Repovž

Pred 50-letnico proslave vrnitve Trsta Italiji

Tržaška desnica zaostruje odnose do Slovencev

Trst – Tržaška skrajna desnica, ki jo v glavnem pokrivata stranka Nacionalnega zavezništva in Lega nazionale, se tudi po sprejemu sosednje Slovenije v Evropsko unijo ne more ali noče sprijazniti z novo stvarnostjo, temveč bolešno vztraja na nacionalistični nastojenosti do Slovencev. Ob vsaki priložnosti se obregne ob slovensko manjšino in se negativno izraža o Sloveniji ter istočasno straši, da je ogrožena italijanska identiteta mesta.

Omenjene sile v tem smislu ogrevajo ozračje pred slovesnim proslavljanjem 50-letnice vrnitve Trsta k Italiji. Začelo se je z okinčanjem glavnih mestnih ulic z italijanskimi zastavami že dvajset dni pred shodom alpincev, s čimer so hoteli zasenčiti vstop Slovenije v Evropo 1. maja.

Prve dni maja so se v Trstu in Gorici zbrali člani mladinske organizacije Nacionalnega zavezništva iz Severne Italije in demonstrativno polagali vence na spominska obeležja in organizirali pohod čez mejo na Koprsko, kjer so na cestnem vodu pri Bertokih razobesili transparent, na katerem je pisalo, da mora Slovenija plačati ceno za vstop v Evropo, to se pravi zaščititi pravice Italijanov.

Slovenska policija je štiri v to akcijo vpletene mladince prijela in jih zaslislala. Na posredova-

nje italijanskega konzulata v Kopru jih je izpustila, vendar se bodo morali zagovarjati na sodišču zaradi upravnega prekrška v zvezi s prometom. V njihovo obrambo je nastopil znani tržaški poslanec Menia.

Zaradi nekaterih napsov na Krasu ob krožni kolesarski dirki po Italiji so desničarski predstavniki zahtevali, da se predstavniki Slovencev opravičijo Italijanom.

Še vedno pa je v ospredju polemik tako imenovani "trikolorni komplet" (zastava in zgodovinsko gradivo o Trstu v nacionalistični verziji), ki ga je poseben Trikolorni odbor razdelil šolam v 22 tisoč izvodih.

V omenjenem prikazu ni samo več netočnosti, ampak tudi zamolčanih dejstev (fašistično zatiranje, napad Italije na Jugoslavijo leta 1941, izključitev Trsta izpod italijanske suverenosti po nacistih, rasistični zakoni in pogrom proti tržaškim Judom).

Osvobajanje južnega dela Italije po anglo-ameriških silah po 8. septembru 1943 imenuje okupacijo. Po tej logiki italijanska vlada ne bi smela slovesno sprejeti predsednika Busha, ki je 4. junija obiskal pokopališče padlih ameriških vojakov in se udeležil proslave ob osvoboditvi Rima leta 1944.

(dalje na str. 19)

It's Time for your eye exam!

J. F. OPTICAL

Eye Care Specialists
Eye Exams

Latest in eye fashion - Contact Lenses
We Welcome Your Drs. Prescription

775 E. 185th St.
Cleveland, OH 44119

Eye Glasses
Repaired

Tel.: (216) 531-7933 (34)

ZA BOLJŠI JEZIK

Kaj je slovensko?

Ljubljana – Naj za danes popišem kratek pogovor, kolikor se ga pač spominjam.

A: Pozdravljen, Stane, kako si?

B: Oprosti, ne razumem.

A: Kako ne bi razumel, vprašal sem, kako ti gre.

B: Kar dobro. Nisem pa razumel prvega vprašanja, ker nisi vprašal po slovensko.

A: Da nisem vprašal po slovensko? Saj vendar poslušam, kako govorijo Slovenci okoli mene. Skoraj vsak vpraša: "Kako si?" In vprašani to vedno razume. Tudi nekaj lepakov sem že videl ob cesti, na katerih piše: "Kako si?"

B: Verjamem, verjamem. Ampak slovensko to ni, slovensko pač vprašujemo drugače. Vsak jezik ima svoj način, kako izraža kake reči. Kdor to pozabi in sprejme kak drug način, pomaga kvari domačo govorico.

TRŽAŠKA DESNICA

(NADALJEVANJE s str. 18)

V zvezi z omenjenim kompletom naj ponovimo, da ga niso razdelili slovenskim šolam. Enako se je zgodilo tudi judovski šoli, kar je razkril sam predsednik tržaške judovske skupnosti. Za 1. junij so pripravili "parado" osnovnošolcev in srednješolskih otrok oziroma dijakov pred tržaškim županstvom, ki so bili oblečeni v majico z italijanskimi barvami. To "zivo zastavo" je snemal helikopter javne televizije RAI.

Na posebni tiskovni konferenci sta predsednik tržaškega občinskega sveta Sulli in načelnica svetovalcev NZ Rosolenova označila pripadnike Borbe in organizacije TIGR za teroriste in obsodila restavriranje kamna pri Padričah v spomin na srečanje tigrovcev leta 1929.

V tem duhu se torej Trst pripravlja na proslavo ob 50-letnici vrnitve Italiji.

Alojz Tul

Novi glas, 3. jun. 2004

A: Najbrž res nisem dobro premislil. Poskušal se bom držati domačega izražanja. Saj tujih izrazov in načinov imamo že tako preveč v jeziku. Ravno danes sem bral, kar je jezikoslovec K. Gantar zapisal J. Modru za 90-letnico – da je slovenska beseda vedno bila in bo tudi v prihodnje ostala najmočnejši branik slovenstva.

B: To se lepo sliši, ampak med nami je nemalo ljudi, ki jim slovenstva ni nič mar in zato tudi slovenščine ne. Ondani sem v nekem članku prebral: "Tisti hip se osebne simpatije spreveržejo v drugi plan." Ta plan se trmasto štuli v slovenščino in izpodriva domačo besedo *ozadje*, čeprav je, razen v filmskem žargonu, popolnoma nepotreben.

A: Če sva že pri prebranem, potem imam jaz še lepši citat: "Vsakdo bo občudoval njegovo karizmatičnost in njegov glamur." Kaj praviš h *glamurju*?

B: Glamur je popolnoma nepotrebna izposojenka, ko pa imamo *blesk* in *sijaj*.

A: Prav res. Sicer pa je ta beseda razmeroma redko v rabi, bolj med izobraženci. Imamo pa drugo, ki se je usedla v imena podjetij in jo bo težko pregnati. Poslušaj tole: "Podjetje za proizvodnjo, inženiring in prodajo Medno." Od kod, presneto, ima slovenščina končnico – *ing*? In teh inženiringov najdeš po deželi, kolikor hočeš. Pa ne bi bilo nič lažjega, kakor besedo posloveniti v "inženirstvo".

B: Nekaterim pač lepše zveni tuje. Poglej samo, kako se je razpasla raba besede *unija* namesto *zveze*!

Trdijo, da to nista sopomenki, in nekateri učeno razlagajo, zakaj je *unija* nekaj drugega, čeprav nikakor ni. Le redki še uporabljajo *zvezo*, nekoč pa so mirno govorili *Sovjetska zveza*.

Nekateri – na čelu z nekim predsednikom! – naglašajo besedo po hrvaško, s poudarkom na "u", zlasti pri *Evropski uniji*. (Toporišičev pravo-

pis seveda že ima oba naglasa, kot sopomenki pa zraven *zvezo* in *združenje* – medtem ko je SP 62 naglas na prvem zlogu še prepovedal.)

A: No, nekaj politikov je še ostalo pri *zvezi*, ker so se tako navadili v prejšnjih časih ali pa imajo boljši jezikovni čut. Žal te prešteješ na prste ene roke.

B: Jezikovni čut manjka marsikom, tudi politikom. Poglej rabo osebnih zaimkov – kako je

okorni (hrvaški) za njih skoraj povsem izrinil pravilni slovenski sklon *zanje*. Na primer: "Taylor se je za njih žal prerediti odločal. – Za njih je podpis le eno izmed dejanj. – To bi za njih pomenilo konec." Vse to je iz govorov naših politikov, ki bi pač morali znati slovensko. Res pa je, da jih premalo opozarjamo na napake ...

Janez Gradišnik

Družina, 6. jun. 2004

V Münchnu odkrili spomenik Antonu Ažbetu

München, Nem. – V parku Leopold, na mestu, kjer je nekoč stal leseni paviljon Ažbetove slikarske šole, so 19. junija slovesno odkrili doprsni bronasti kip slovenskemu slikarju in svetovno znanimu slikarskemu pedagogu Antonu Ažbetu.

Kip je delo akademskega kiparja Mirsada Begića. Skulptura s podstavkom, ki so ju izdelali v podjetju Marmor Hotavlje, sega v višino skoraj treh metrov in predstavlja izjemno pridobitev za bavarško mesto, prav tako je pomembna za uveljavljanje slovenske kulture v svet, saj podobnega spomenika Slovenci na tujem doslej še niso imeli.

Odprtje v Münchnu je s slavnostnim govorom počastila ministrica za kulturo Andreja Rihtar, ki je bronasti doprsni kip odkrila. O Ažbetu kot o Slovcu v Münchnu je spregovoril direktor Narodne galerije v Ljubljani dr. Andrej Smrekar, slovesni program je uvedel prof. dr. Peter Zimmermann s prispevkom Pot do spomenika.

Med govorniki sta bila tudi generalni konzul Republike Slovenije Matjaž Jevnišek in župan Škofje Loke Igor Draksler, saj je bila slovesnost združena s praznovanjem slovenskega dneva državnosti, ki ga je pripravil generalni konzulat Republike Slovenije v Münchnu.

Ažbeta, ki ga je doslej bavarska humanistika obhajala med kulturno-zgodovinskimi študijami preloma devetnajstega v dvajsetega stoletje, so si

Slovenci vedno predstavljali tudi kot pomembno osebnosti v likovni umetnosti bavarskega mesta.

Že vrsto let si bavarsko-slovensko društvo v Münchnu prizadeva za znanovati njegovo vlogo in ga vsaditi v zavest strokovne in širše javnosti. Obnovo zapuščenega nagrobnika na pokopališču v Schwabingu, kjer je Ažbe pokopan, je že pred nekaj leti Mirsad Begić oplemenitil in osebno zaznamoval z Ažbetovim bronastim reliefnim portretom. To dejanje, katerega pobudnik je bil Ivan Martelanc, je dalo spodbudo za nastanek monumentalnega spomenika.

Vse zapletene in zahtevne dejavnosti je vodil redni profesor na vojaški akademiji Univerze v Münchnu dr. Peter Zimmermann, predstojnik kuratorija bavarsko-slovenskega društva. S publicistično dejavnostjo in javnimi spomeniki ohranja spomin na učitelja, ki je imel v bavarskem mestu znamenito slikarsko šolo, v kateri so se znašla tudi tako znana slikarska imena iz Evrope in Amerike, kot so Vasilij Kandinsky, Alexej von Jawlensky in Hans Hoffman. Doslej registriranih Ažbetovih učencev je nad dvesto, med njimi tudi vsi štiri slovenski impresionisti.

Münchenske slovesnosti se je udeležilo veliko ljudi, med njimi jih je kakih dvesto prišlo organizirano iz Slovenije.

Marijan Zlobec

Delo fax, 20. jun. 2004

Jurij Paljk...

O PELINU

Na pelin sem se spomnil, ko sem pred kratkim odhajal utrujen proti domu v poznih večernih urah. Avtomobil je sicer res najprej prevozno sredstvo, a je zame zadnje čase tudi vse bolj prostor, v katerem najbolje in predvsem pa lahko v miru razmišljam. To pa iz preprostega razloga, ker sem zvečer v avtu vedno sam in ponavadi me v poznih večernih urah tudi nihče več ne pokliče na prenosni telefon.

Tudi cesta je ponavadi prazna, včasih se mi zdi, da avto že sam pozna pot do doma, utrujenost in boleče noge pa so ponavadi tiho, a vedno prisotno opozorilo, da moram biti tudi na prazni cesti previden. Ko zavijem na hitro cesto proti Vilešu, ponavadi tudi radio odklopim in do doma me spremlja samo še tiho brnenje avtomobila. Pred očmi le cesta, misli pa romajo drugam.

Na pelin rožo sem se spomnil, ko sem premišljeval o dolgem dnevu, ki je bil za mano. Tudi sam sem se tistega dne udeležil lepega kulturnega večera v centru Bratuž, na katerem je nastopila znana kulturna delavka in glasbenica Lučka Kralj Jerman, ki je bila predavnimi leti zapustila rodno Gorico in v Argentini našla drugi dom.

Razmišljal sem o tem, ali se sploh lahko v življenju najde drugi dom, kajti vse bolj sem namreč prepričan, da si doma ne moreš sam zgraditi, da je resnični dom človeku podarjen ob rojstvu, ker je dom, pravi dom, veliko več od stanovanja, hiše. In takrat mi je prišla pred oči pelin roža, kot slovenski pesnik izrekuje pelin, za katerega naš Slovar slovenskega jezika pravi, da je to "zdravilna rastlina s svetlo sivimi listi grenkega okusa", a tudi dodaja v drugi razlagi, da je pelin tudi vse tisto, "kar je neprijetno, neugodno".

Pelin kot druga beseda za grenkobo torej.

Vozil sem proti Furlanski nižini in po njej, a mi pelin roža ni šla

(nadalje na str. 20)

Z Ameriško Domovino ste vedno na tekočem z dogajanjem v slovenskem svetu

Pojasnilo: Ta teden rubrike Misijonska srečanja in pomenki ni. Pretekli teden je gdč. Sonja Ferjan MSIP res po faxu poslala, a tekst se je v pisarni nekje izgubil in ga ni najti. To je prvi tak primer v zadnjih 25 letih. Možno, da je pri čiščenju prostorov tekst izginil, a tega ne moremo vedeti. Telefonski klic v Toronto je odkril, da je gdč. Ferjanova odpotovala v Slovenijo in tako ni dosegljiva, slovenska župnija, ki je fax posredovala, pa je odgovorila, da originala nima. Če se bo omenjeni dopis kdaj uspelo dobiti, bo naknadno objavljen tako, da bosta za tisto številko dve poročili MSIP. Odgovornost je naša in se opravičujemo. **Urednik A.D.**

Izpod zvona sv. Marije Vnebovzete

CLEVELAND, O. – Zelo lepo smo praznovali na nedeljo, 16. maja, srebrno sv. mašo našega župnika g. Janeza Kumšeta. Bilo je veliko narodnih noš, ki so se zbrale pred župniščem, odkoder je bila procesija v cerkev.

Pevski zbor se je dobro pripravil za to slovesnost in takoj ob vstopu v cerkev zapel: Srebrnomašnik bod' pozdravljen, a tudi vse ostalo petje je bilo zelo slovesno. Cerkev je bila lepo okrašena, vse se je svetilo. Okrog oltarja je bil venec, kar so pridne ženske roke spletle ob večerih.

Janez Nemec je pozdravil srebrnomašnika, učenka in učenec iz Slovenske šole sta mu izročila šopek nageljnov. Dave Kushner, ki se pripravlja na diakonsko delo, mu je želel še veliko blagoslova pri nadaljnjem delu.

Nato je sledila sv. maša. Homilijo je imel svetovidski župnik, g. Jože Božnar, ki je bil prvi župnik srebrnomašniku. V tistem času je bilo več duhovnikov pri Sv. Vidu in vsak po svoje je so-

deloval pri vzgoji mladega kaplana. Kar malo hudomušen je bil pridigar, ljudstvo pa je skrbno sledilo pridigi.

Za darovanje so bližnji sorodniki prinesli darila. Pri povzdigovanju smo iskreno prosili milosti in se Jezusu zahvalili za 25-letno vsakdanje spreminjanje kruha v Jezusovo Telo in vino v Jezusovo Kri.

Po sv. obhajilu je g. Kumše stopil na prižnico in se zahvalil vsem, ki so pripravili tako lep dan, seveda najprej Nebeškemu Očetu, ki mu je dal milost dočakati ta dan. Na koncu smo veseli zapeli zahvalno pesem in se pridružili skupini pred cerkvijo za fotografski posnetek. Bil je lep, sončen dan poln veselja.

Minili so Binkošti in prejšnjo nedeljo je bil praznik sv. Rešnjega Telesa in sv. Rešnje Krvi. Letos je bila telovska procesija na Slovenski pristavi. Kar precej ljudi se je zbralo za to slovesnost. Po maši se je razvila procesija, kjer smo prosili za blagoslov in odvrnitev treska, hudega

vremena, vojske in nadloge. Pri štirih oltarjih smo prejeli blagoslov in še na koncu, kar Bog daj, da bomo vsak dan iskali le pot, ki vodi v srečno večnost.

Ta dan je bil piknik naše Slovenske šole. Bilo je veliko otrok, mladine, kar smo z veseljem opazovali.

Drage sestre Oltarnega društva, lepo sta vabljeni, da se pridružite letošnjem romanju k Mariji Pomagaj na lemonske Brezje. Pomislite, da vas čaka Marija, da jo obiščemo, se ji zahvalimo

in znova prosimo varstva na naši poti.

Čas je, da se odzovete in pokličete Ani Nemec na 216-541-7243. Povabite tudi vaše prijateljice ali sorodnike, vsi bodo dobrodošli. Marija nas čaka!

Po šolah so že nastopile počitnice in marsikomu tudi pri delu. Vsem, ki boste kjerkoli preživeli te lepe dni, želim, da se odpočijete in naberete novih moči ter se zdravi vrnete na svoje delo. **Lavriševa**

se je vredno potruditi, in se človek zanje tudi mora žrtvovati, če hoče ohraniti lastno dostojanstvo. Ve pa se, da kdor lastnega dostojanstva nima, tudi od drugih ne more zahtevati, da mu ga priznajo, kaj šele, da bi mu ga izkazovali!

NOVI GLAS

Trst, Gorica, 27. V. 2004

NOVI GROBOVI

(NADALJEVANJE s str. 13)

letovega zavoda s sv. mašo v cerkvi Marije Vnebovzete in pokopom na Vernih duš pokopališču.

Marian P. Fabec

Dne 18. junija je umrla Marian P. Fabec, rojena Ferenchak, žena Franka, mati Claudije Garone, Marika, Andreje Dzurec in Matta, 3-krat stara mati, sestra Albina in že pokojni Fred-a. Pogreb je bil 22. junija v oskrbi Brickmanovega zavoda s sv. mašo v cerkvi sv. Gregorija Velikega in pokopom na Vernih duš pokopališču.

Mary A. Zupancic

Umrla je 84 let stara Mary A. Zupancic, rojena Jurman, vdova po Antonu, mati Mary Ann, Janice Schilling in Anthonyja, sestra Therese Markuz. Pogreb je bil 21. junija s pokopom na Vernih duš pokopališču.

KOLEDAR

(NADALJEVANJE s str. 13)

SEPTEMBER

11. – Folklorna skupina Kres praznuje 50. obletnico s celovečernim programom v SND na St. Clair Ave.

12. – Oltarno društvo fare sv. Vida ima kosilo v šolskem avditoriju.

19. – SKD Triglav, Milwaukee, ima Vinsko trgatv na svojem parku.

25., 26. – Baragovi dnevi v mestu Marquette, Michigan.

NOVEMBER

20. – Pevski zbor Glasbena Matica ima koncert združen z večerjo in plesom v SND na St. Clairju.



BRALCI
AMERIŠKE DOMOVINE
Priporočajte naš list!

SPOROČILO

Misijonske znamkarske akcije

Blagajniško delo pri Misijonski znamkarski akciji sta sprejeli gdč. Helena Nemec in gdč. Marjanca Tominc. Naslov Helene Nemec je 1019 E. 171 St., Cleveland, OH 44119. Naslov Marie Tominc je 407 Snavely Rd., Richmond Hts., OH 44143.

Dekleti sta precej bremena odvezli Ani in Rudiju Knez, ko sta blagajniško delo prevzeli, le glavni blagajnik še ostane Rudi Knez.

Darove za misijone pošiljajte na gdč. Heleno Nemec, katera bo tudi potrdila prejem in ga vrnila darovalcu.

Dragi dekleti, hvala Vama za odvzem velike skrbi in Bog naj Vaju blagoslovi s svojim blagoslovom!

Marica Lavriša

(NADALJEVANJE s str. 19)

izpred oči in takrat sem se spomnil, kaj me je v pretresljivem predavanju gospe Lučke Kralj Jerman najbolj pretreslo. Bil je majhen stavek, bila je majhna in na prvi videz nepomembna misel, ki jo je gospa mirnega značaja in blagega glasu izrekla med svojim predavanjem: "Tujina je grenka, čeprav smo v nji lahko svobodno živeli!"

Pelin roža je takrat zacvetela pred menoj in me tisti večer ni zapustila več, tudi med dve uri trajajočo okroglo mizo v Kulturnem domu, ki sem se je udeležil po lepem kulturnem dogodku, ne, na kateri smo zbrani z obeh strani meje skušali vsak po svoje povedati nekaj dobrega o skupni Goriški; samo potuhnili se je, a bila je tam, pravzaprav cvetela je.

Pelin me torej tisti večer ni zapustil, kot me ni zapustila misel na vedno krvavečo rano naših ljudi, ki so bili odšli z domom v srcu v svet, se danes morda tudi vračajo na mesto, od koder so bili odšli, a je njihova največja tragedija prav v tem, da se nikdar ne morejo več vrniti domov, ker tistega doma, ki so ga bili nekoč zapustili, danes ni več.

Ko te vrstice pišem, se bojim, da bi kaj pelina dodal vsem tistim, ki to odprto rano nosijo v srcu, ker do njih čutim iskreno spoštovanje, še posebno do tistih, ki svojih narodnih korenin v tujini niso izgubili.

Kakšno trpljenje, koliko garanja in nikdar dovolj občudovanih osebnih

odpovedi je bilo potrebno, da so ohranili svojo besedo in svoje korenine, vedo samo oni. Tisti, ki tega nismo doživeli, lahko molče skušamo razumeti, a razumeti in dojeti ne moremo. Trpljenje lahko razume samo tisti, ki je že poljubil križ.

V tem našem razcefranem svetu, ko so skoraj vsem dozdeva, da resničnih vrednot več ni, se prav to tudi razobeša na veliki zvon, in se zato tudi pri nas narodna istovetnost in vprašanje jezika postavljata pod vprašaj, predvsem pa se postavlja pod vprašaj vsaka identiteta, zato tudi narodna, je ta pelin roža naših ljudi, ki so nekoč bili odšli v "grenko tujino svobodo iskati", a so na tej poti iz domovine v svet same sebe in slovenstvo ohranili v najtežjih razmerah in časih, je ta njihova in naša narodna rana, ta pelin roža, resnična svetinja.

Dejstvo pa, da so ti ljudje, ki so jim bili zvečine bratje in sestre dobesedno poklali brate in sestre, očete in matere, jih nagnali ter pregnali v beg, danes očetje in matere, stari očetje in stare mame otrok in vnukov, ki se vračajo kot polnokrvni Slovenci v domovino vseh Slovencev, resnični čudež.

In bo prav zato ta naša slovenska pelin roža cvetela vse do takrat, dokler tega slovenskega narodnega čudeža javno ne bomo priznali in ne bomo tudi pri nas začeli verjeti, da se ta čudež zgodi le tistim, ki vedo, da so jezik, omika, kultura, narodna samobitnost vrednote, za katere